



UNIVERSIDAD DE OTAVALO

CARRERA DE DESARROLLO SOCIAL Y CULTURAL

USO DEL MÉTODO NATURAL (NATURAL APPROACH) PARA LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA KICHWA EN NIÑOS DE 0 A 3 AÑOS, COMUNIDAD CAMBUGÁN

TRABAJO PREVIO A LA OBTENCIÓN DE TITULACIÓN EN INGENIERÍA EN DESARROLLO SOCIAL Y CULTURAL

AUTORA: NANCY BEATRIZ IZA SIMBA

TUTORA: PhD. LIDIA DÍAZ GISPERT

Otavalo, julio, 2018

DECLARACIÓN DE AUTORÍA

Yo, NANCY BEATRIZ IZA SIMBA, declaro que este trabajo es de mi total autoría que no ha sido previamente presentado para grado alguno o calificación profesional.

La Universidad de Otavalo puede hacer uso de los derechos correspondientes, según lo establecido por la Ley de Propiedad Intelectual, por su reglamento y por la normativa institucional vigente.

NANCY BEATRIZ IZA SIMBA

C. I. 1003435177

CERTIFICACIÓN DEL AUTOR

Certifico que el proyecto de investigación titulado “Uso del Método Natural (Natural Approach) para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años, comunidad Cambugán” bajo mi dirección y supervisión, constituye el trabajo de titulación para aspirar al título de Ingeniera en Desarrollo Social y Cultural de la estudiante Nancy Beatriz Iza Simba, y cumple con las condiciones requeridas por el Reglamento de Trabajos de Titulación Art. 16 y 25.

PhD. Lidia Inés Díaz Gispert

C.I. 1756687677

DEDICATORIA

A mi padre que a pesar de su ausencia es mi inspiración.

A mí querida madre y hermanos (José, Hernán, Fausto, Franklin, Edison) por su apoyo, confianza y sabios consejos.

A mis queridas hijas quienes son mi pilar y fortaleza.

A mi novio Cristian y su familia por su aprecio y confianza.

AGRADECIMIENTO

A Dios por permitirme llegar hasta este momento tan importante de mi formación profesional.

A mi madre y hermanos quienes con sus consejos me fortalecieron durante mi etapa de estudio.

A mis hijas por su paciencia ante mis días de ausencia.

A mi tutora PhD. Lidia Díaz quien con su conocimiento y experiencia hizo posibles este logro académico.

A todos mis queridos docentes.

A la comunidad de San Antonio de Cambugán y su cabildo, por el apoyo al proceso de investigación.

A mis amigos y todos quienes me motivaron y confiaron en mí.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

RESUMEN.....	ix
ABSTRACT	x
INTRODUCCIÓN.....	1
ANTECEDENTES Y SITUACIÓN PROBLEMÁTICA.....	3
OBJETIVO GENERAL	5
OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	5
CAPÍTULO I. LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA INDÍGENA	9
1.1. HISTORIA DE LA METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA DE LENGUAS.....	9
1.2. DIFERENTES TIPOS DE MÉTODOS DE ENSEÑANZA DE LENGUAS	11
1.3. ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA.....	22
1.4. IMPORTANCIA DE LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA INDÍGENA .	22
CAPITULO II. DIAGNÒSTICO DE LA SITUACIÓN ACTUAL DEL USO DE LA LENGUA KICHWA EN NIÑOS DE 0 A 3 AÑOS, COMUNIDAD CAMBUGÁN	28
2.1. JUSTIFICACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DISEÑADO	28
2.2. BASES METODOLÓGICAS PARA LA APLICACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DISEÑADO	29
2.2.1. DEFINICIÓN DE LA POBLACIÓN.....	32
2.2.2. SELECCIÓN DE LAS UNIDADES DE MUESTREO	33
2.2.3. SELECCIÓN DE LA ENCUESTA A UTILIZAR.....	33
2.2.4. APLICACIÓN DE LA ENCUESTA	34
2.2.5. CODIFICACIÓN Y PROCESAMIENTO DE LA ENCUESTA	34
CAP. III PROPUESTA DEL NATURAL APPROACH PARA LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA KICHWA EN NIÑOS DE 0 A 3 AÑOS DE EDAD, COMUNIDAD CAMBUGÁN.....	57
3.1. CARACTERIZACIÓN DE LA COMUNIDAD CAMBUGÁN	57
3.2. MATRIZ FODA	60
3.3. PROPUESTA DE USO DEL NATURAL APPROACH PARA LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA KICHWA EN NIÑOS DE 0 A 3 AÑOS	61
JUSTIFICACIÓN DE LA PROPUESTA	61
OBJETIVOS	62
NATURAL APPROACH PARA LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA.....	63
CONCLUSIONES GENERALES	70
RECOMENDACIONES	71
BIBLIOGRAFÍA.....	72

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Declaración de variables	5
Tabla 2. Operacionalización de variables.....	6
Tabla 3. Escala creciente de expertos	35
Tabla 4. Cálculo del coeficiente de conocimiento	36
Tabla 5. Coeficiente de argumento	36
Tabla 6. Cálculo del coeficiente de argumentación	37
Tabla 7. Resultados de competencia	37
Tabla 8. Expertos seleccionados.....	38
Tabla 9. Edad del niño/a	39
Tabla 10. Sexo	40
Tabla 11. Edad de la madre	41
Tabla 12. Nivel de educación de la madre	42
Tabla 13. Actividad laboral de la madre	43
Tabla 14. Primera lengua que habló	44
Tabla 15. Lengua que prefiere hablar	45
Tabla 16. Lengua que habla con su hijo/a.....	46
Tabla 17. Lengua que habla con su pareja	47
Tabla 18. Lengua de respuesta de su hijo/a	48
Tabla 19. Lengua en que arrulla a su hijo/a	49
Tabla 20. Lengua con que corrige a su hijo/a	50
Tabla 21. Lengua que hablan los niños cuando juegan	51
Tabla 22. Lengua que más usan los abuelos	52
Tabla 23. Lengua que más usan los padres	53
Tabla 24. Lengua que más usaban los moradores	54
Tabla 25. Participación en el uso de un método.....	55
Tabla 26. Objetivos Método Natural o Natural Approach	63
Tabla 27. Actividades de interacción.....	65
Tabla 28. Evaluación del desarrollo del lenguaje en el niño de 0 a 3 años de edad	67
Tabla 29. Seguimiento de la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años de edad.....	68

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Diseño de la investigación.....	31
Gráfico 2. Edad del niño/a	39
Gráfico 3. Sexo	40
Gráfico 4. Edad de la madre	41
Gráfico 5. Nivel de educación de la madre	42
Gráfico 6. Actividad laboral de la madre	43
Gráfico 7. Primera lengua que habló	44
Gráfico 8. Lengua que prefiere hablar	45
Gráfico 9. Lengua que habla con su hijo/a	46
Gráfico 10. Lengua que habla con su pareja	47
Gráfico 11. Lengua de respuesta de su hijo/a	48
Gráfico 12. Lengua en que arrulla a su hijo/a	49
Gráfico 13. Lengua con que corrige a su hijo/a	50
Gráfico 14. Lengua que hablan los niños cuando juegan	51
Gráfico 15. Lengua que más usan los abuelos.....	52
Gráfico 16. Lengua que más usan los padres	53
Gráfico 17. Lengua que más usaban los moradores	54
Gráfico 18. Participación en el uso de un método	55
Gráfico 19. Mapa de ubicación comunidad Cambugán	58

ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1. Certificación Centro de Salud Gualsaquí.....	¡Error! Marcador no definido.
Anexo 2. Instrumento de recolección de datos	¡Error! Marcador no definido.
Anexo 3. Fotos.....	¡Error! Marcador no definido.
Anexo 4. Nombramiento del cabildo	¡Error! Marcador no definido.
Anexo 5. Matriz FODA	¡Error! Marcador no definido.
Anexo 6. Matriz de impacto	¡Error! Marcador no definido.
Anexo 7. Carta aval	¡Error! Marcador no definido.

RESUMEN

Los pueblos originarios víctimas de varias formas de opresión en tiempos de la colonia, y exclusión en tiempos actuales, han demostrado su resistencia manteniendo sus características culturales, como es el caso del idioma. Sin embargo, en los últimos años el uso de las lenguas nativas ha ido disminuyendo, una de ellas el kichwa, lengua ancestral que manifiesta un decrecimiento en su transmisión oral a las nuevas generaciones.

En Ecuador existen 14 nacionalidades indígenas con una población de 1'018.176 y 13 lenguas, entre ellas el kichwa con un total de 591.448 kichwa hablantes, que en la actualidad esta lengua materna se encuentra en un estado de vulnerabilidad por la falta de transmisión intergeneracional.

Por tanto, el presente proyecto "Uso del Método Natural (Natural Approach) para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años, comunidad Cambugán", nace con el propósito de formular una alternativa de solución para contrarrestar la pérdida paulatina del kichwa tomando como referencia una comunidad, planteando como objetivo proponer el uso del Método Natural (Natural Approach) para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años de edad, comunidad Cambugán. Esta investigación responde a un estudio de carácter cuantitativo y cualitativo, con una metodología descriptiva, de tipo documental y de campo, usando como instrumento de recopilación de datos la técnica de la encuesta.

ABSTRACT

The native people who were victims of various forms of oppression in colonial times, and exclusion in present times, have demonstrated their resistance to cultural characteristics, as in the case of language. However, in recent years the use of native languages has been decreasing, one of them the Kichwa, the ancestral language that manifests a decrease in its oral transmission to the new generations.

In Ecuador there are 14 indigenous nationalities with a population of 1'018,176 and 13 languages, among them the Kichwa with a total of 591,448 Kichwa speakers, who at present this mother tongue is in a state of vulnerability due to the lack of intergenerational transmission.

Therefore, the present project "Use of the Natural Method (Natural Approach) for the oral transmission of the Kichwa language in children from 0 to 3 years, Cambugán community", use with the purpose of formulating an alternative for the solution to counteract the gradual loss of the Kichwa taking As a reference, a community, propose as an objective to propose the use of the Natural Method (Natural Approach) for the oral transmission of the Kichwa language in children from 0 to 3 years of age, Cambugán community. This research responds to a quantitative and qualitative study, with a descriptive, documentary and field methodology, using the technique of the survey as a data collection instrument.

INTRODUCCIÓN

La transmisión de la lengua es parte del desarrollo de la humanidad, que ha prevalecido en el tiempo y se ha convertido en una de las características culturales más representativas de un pueblo; también es considerado como un medio de comunicación directa entre dos o más individuos, cuyos objetivos es transmitir pensamientos y generar nuevos conocimientos en beneficio de la sociedad.

A partir del desarrollo del ser humano, “en el siglo XV y XVI el mundo asiste al “despertar” de la cultura, del arte, de la ciencia, después de una época cerrada de pocos avances culturales, científicos y sociales que durante muchos años representó la Edad Media” (Sánchez, 2009, p.56). Siendo así, se crean nuevas necesidades como aprender nuevos códigos de comunicación, es decir lenguas que amplíen el campo de exploración del hombre. La metodología de enseñanza de lenguas es una respuesta a dicha necesidad.

En la historia, la enseñanza de las lenguas clásicas tuvieron éxito; el latín y griego eran fundamentales para el acceso a las bibliotecas de la antigüedad, al igual que el hebreo para la materia religiosa, es decir el acceso a conocimiento de las Sagradas Escrituras. Lo que evidencia que la enseñanza y aprendizaje viene a raíz de la necesidad por indagar en un nuevo mundo de conocimientos (Sánchez, 2009).

La enseñanza de idiomas extranjeros ha tomado importancia dentro de la sociedad, “se ha convertido en una necesidad para millones de personas que se mueven por todo el mundo y deben entrar en contacto con otras gentes y culturas” (Pérez, 2009). Lo que justifica la existencia y desarrollo de varias metodologías que permiten la formación de individuos en materia de lenguas, que respondan al sistema de comunicación que sincroniza con la globalización.

Las metodologías han surgido a través de la historia, y se han identificado como enfoques o métodos (para el desarrollo de esta investigación se manejará el término método). Algunos métodos desarrollados desde el origen hasta la actualidad son: el método traducción gramatical, método natural-natural approach, método directo o Berlitz, método audio lingüístico, método situacional-funcional o enfoque oral, método audiovisual, método comunicativo, método respuesta física total, método del silencio, método comunitario. Dichos métodos han sido desarrollados por psicólogos,

profesores, lingüistas, centros lingüísticos; dentro de un determinado periodo de tiempo considerando el mejoramiento de estos, es decir que las actividades aplicadas sean objetivas.

Dentro de los métodos de enseñanza, el Método Natural o Natural Approach fue estructurado desde los principios naturalistas de la adquisición de la lengua materna durante los primeros años de vida del individuo, ya que como principal técnica implementada es; el uso de la lengua meta para situaciones comunicativas, es decir basada en la interacción oral intensiva de la lengua objeto, donde la gramática no es considerada como indispensable para el dominio de la lengua, pero se lo puede realizar posteriormente (Hernandez, 2016). La existencia de los diferentes métodos creados en el proceso de la historia, se han desarrollado con el objetivo de ampliar las habilidades lingüísticas de las personas con la finalidad de facilitar el desenvolvimiento en nuevos espacios sociales, por ende adquirir nuevos conocimientos.

El bilingüismo como resultado de la necesidad de interactuar, investigar, o simplemente formar parte de un sistema social establecido. Ha generado que los pueblos originarios adquieran nuevos idiomas, desplazando inconscientemente la lengua materna, una de las características culturales más representativas de un pueblo donde se integra parte de la identidad de una comunidad nativa.

Ecuador, uno de los países perteneciente a la Cordillera de los Andes. Se encuentra “reconocido en su Constitución como intercultural, plurinacional y multilingüe abarca, en su relativamente pequeño territorio, catorce nacionalidades indígenas y trece lenguas” (Duque, 2015). Uno de las lenguas más representativas de este país, es el idioma kichwa. Según el Censo (2010), existe un total de 591.448 kichwa hablantes a nivel nacional.

La Constitución Política de la República del Ecuador (2008), reconoce al idioma kichwa como uno de los idiomas oficiales de relación intercultural al igual que el castellano y el shuar. Dicho reconocimiento ha permitido la integración de nuevos sistemas de educación que garanticen el cumplimiento de los derechos dentro de una “visión intercultural acorde con la diversidad geográfica, cultural y lingüística del país, y el respeto a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades” (Constitución Política de la República del Ecuador, 2008; Sánchez, 2009).

Las políticas aplicadas para dar cumplimiento a los derechos de los pueblos originarios no son íntegras; por ejemplo la aplicación de un sistema de educación intercultural bilingüe, con el fin de velar por los derechos lingüísticos de los pueblos originarios, no empieza desde el primer espacio de formación de los niños que es el hogar: limitando así el cumplimiento de los objetivos de proteger, valorizar y rescatar el idioma kichwa.

Para lograr el cumplimiento de los derechos de los pueblos, con respecto al idioma, se requiere de la integración de los actores sociales y así juntar esfuerzos que permitan contrarrestar la problemática. El Ministerio de Educación del Ecuador (2010) afirma que:

(...) la revalorización de las lenguas ancestrales en el Ecuador es una tarea muy ardua, que depende de factores como la implementación de políticas lingüísticas que visibilicen y empoderen a los pueblos indígenas, el cambio de actitud en las familias, de manera que enseñen con orgullo su lengua a los hijos. (p. 7,8)

De acuerdo a lo expuesto se debe reconocer la existencia de una desvalorización del idioma kichwa, que requiere la atención por parte de todos los actores sociales en especial de las familias indígenas, pues es el primer espacio en donde se está dejando de lado la enseñanza de la lengua ancestral.

Por tanto, la presente investigación tiene como objetivo proponer el uso del método natural approach, considerando aspectos culturales y el entorno donde se desarrolla el niño de cero a tres años, para que de esa manera se logre la trasmisión oral de la lengua ancestral desde una temprana edad, integrando a padres y familiares de forma tal que al interactúan con los niños en su lengua materna puedan lograr la formación de patrones lingüísticos y la transmisión intergeneracional del idioma para su perpetuidad.

ANTECEDENTES Y SITUACIÓN PROBLEMÁTICA

En el Ecuador la concentración de los pueblos indígenas se ubica en su mayoría en las zonas rurales del país, lo que no descarta que dichos pueblos estén dejando de practicar o transmitir sus costumbres y tradiciones culturales, una de ellas la lengua kichwa.

La comunidad de Cambugán, es una de las 25 comunidades que conforman la parroquia rural Quichinche, perteneciente al cantón Otavalo, provincia Imbabura; acoge a 65 familias indígenas, quienes tienen como principales actividades económicas la agricultura y ganadería. Al pertenecer a una zona rural de la ciudad, las familias en su mayoría mantienen aún las características culturales más representativas de su pueblo como por ejemplo la vestimenta; en el caso de las mujeres visten con camisa bordada, dos anacos uno de color blanco y otro de color azul o negro, sujetos con fajas, pachalina, rebozo, wallkas-collar, maki watarinas-pulceras, cinta de pelo y alpagatas negras; los hombre usan sombrero de paño, trenza, pantalón blanco, camisa de color, poncho color azul y alpargatas blancas, sus tradiciones; el Inti Raymi, medicina y cosmovisión andina, sistema de cultivo entre otros, e idioma kichwa (PDOT QUICHINCHE, 2015).

Los moradores de la comunidad, pertenecen al pueblo kichwa Otavalo que aún se comunican a través de su lengua ancestral. Un idioma que es utilizado generalmente por adultos y adultos mayores, mientras que los niños desde sus primeros meses de vida no son partícipes de una interacción en la lengua originaria, generando una problemática en su transmisión oral.

Los padres quienes tienen mayor contacto con los niños durante sus primeros años de vida, son la principal fuente de transmisión oral de la lengua kichwa, sin embargo el idioma español a hecho de su lengua materna una segunda lengua, poniendo en peligro la conexión entre padres e hijos a través de su idioma y limitando la adquisición natural de la misma .

Dentro de los hogares de la comunidad, existe un descuido a la hora de interactuar en la lengua ancestral con los niños menores de tres años, evidenciando una problemática en la transmisión intergeneracional, que pone en riesgo la existencia de una de sus características culturales, también reconocida como parte del patrimonio intangible de los pueblos, la lengua.

PROBLEMA CIENTÍFICO

¿Cómo contribuye el uso del Método Natural (Natural Approach) a la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años de edad en la comunidad Cambugán?

INTERROGANTES DE LA INVESTIGACIÓN

¿Cuáles son los métodos de enseñanza de lenguas?

¿Cuál es la manera más efectiva para la trasmisión oral de la lengua kichwa?

¿Cuál es la importancia de la trasmisión oral de la lengua ancestral?

¿Están las madres dejando de interactuar en la lengua ancestral con sus hijos de 0 a 3 años de edad?

OBJETIVO GENERAL

Proponer el uso del Método Natural (Natural Approach) para la trasmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años en la comunidad Cambugán.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Fundamentar teóricamente la importancia de la trasmisión oral de la lengua indígena a través de los diferentes métodos de enseñanza de lenguas.
- Diagnosticar la situación actual de la lengua kichwa en función de la trasmisión oral en niños de 0 a 3 años de la comunidad de Cambugán.
- Elaborar la propuesta de uso del Método Natural (Natural Approach) para la trasmisión oral de la lengua kichwa teniendo en cuenta el contexto cultural de la comunidad Cambugán.

IDEA A DEFENDER

El uso del Método Natural (Natural Approach) contribuye a la trasmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años en la comunidad Cambugán.

DECLARACIÓN DE VARIABLES

Tabla 1. Declaración de variables

Variable	
Independiente	Método Natural (Natural Approach)
Dependiente	Transmisión oral de la lengua kichwa

Elaboración propia

Tabla 2. Operacionalización de variables

Variable	Dimensión	Indicadores	Ítems	Instrumentos de medición
X₁ Método Natural (Natural Approach)	Lengua nativa	Uso de la lengua nativa de la madre	1	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario
	Lengua nativa en situaciones comunicativas	Vocabulario de preferencia de la madre para comunicarse	2,3,4	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario
		Vocabulario de interacción madre e hijo	5,6,7	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario
X₂ Transmisión oral de la lengua kichwa	Conservación de la lengua	Léxico que utilizan los niños para comunicarse	8	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario
	Herencia de los pueblos transmitida de forma natural	Lengua materna de las familias	9,10	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario
		Uso del kichwa en actividades comunitarias	11,12	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario

Elaboración propia

MÉTODOS DE INVESTIGACIÓN

La investigación es de tipo cualitativo y cuantitativo, ya que se utilizó fuentes primarias y secundarias como: libros, revistas publicaciones, sitios web, periódicos, a su vez se realizó una investigación de campo, que consiste en la aplicación de encuestas para posteriormente ser representadas en cuadros estadísticos y gráficos que permiten el análisis correspondiente. A su vez, el diseño de la investigación es no experimental, según Hernández, et. al. (2014) la investigación no experimental “se realiza sin manipular deliberadamente variables. Es decir, se trata de estudios en los que no

hacemos variar en forma intencional las variables (...) es observar fenómenos tal como se dan en su contexto natural, para analizarlos” (p. 152).

Los tipos de investigación utilizados de acuerdo al estudio es una investigación de campo, Tamayo (2003) plantea que es “cuando los datos se recogen directamente de la realidad, por lo cual los denominamos primarios, su valor radica en que permiten cerciorarse de las verdaderas condiciones en que se han obtenido los datos, lo cual facilita su revisión o modificación” (p. 110), y documental según Arias (2006) “es un proceso basado en la búsqueda, recuperación, análisis, crítica e interpretación de datos secundarios, es decir, los obtenidos y registrados por otros investigadores en fuentes documentales: impresas, audiovisuales o electrónicas” (p. 27).

En cuanto la metodología del estudio es de carácter descriptivo, cuyos métodos de investigación se desarrollaron a través del método deductivo, Hernández, et. al. (2014) “que comienza con la teoría, y de ésta se derivan expresiones lógicas denominadas “hipótesis” que el investigador somete a prueba.” (p. 6); método inductivo deductivo, Bernal (2010) “Este método de inferencia se basa en la lógica y estudia hechos particulares, aunque es deductivo en un sentido (parte de lo general a lo particular) e inductivo en sentido contrario (va de lo particular a lo general)” (p. 60); Método analítico, Bernal (2010) “Este proceso cognoscitivo consiste en descomponer un objeto de estudio, separando cada una de las partes del todo para estudiarlas en forma individual” (p. 60); Método Sintético, Bernal (2010) “Integra los componentes dispersos de un objeto de estudio para estudiarlos en su totalidad” (p. 60).

Los instrumentos de recopilación de información utilizada, fue la técnica-encuesta complementado con su instrumento-cuestionario; fue aplicada a la población objeto de estudio que cumple con los requisitos de la investigación, es decir a las familias con niños de 0 a 3 años de edad de la comunidad de Cambugán, mismas que correspondió a una población finita de 15 familias.

APORTE DE LA INVESTIGACIÓN

La investigación contribuye al desarrollo sociocultural, en particular a una de las características culturales del pueblo kichwa de la comunidad Cambugán, la lengua ancestral; creando un espacio de reflexión sobre el uso de la lengua durante los primeros años de vida de las nuevas generaciones.

La información expuesta en este estudio, permitirá implementar nuevos proyectos en función a la transmisión de la lengua kichwa, con la finalidad de velar por los derechos de los pueblos originarios y crear redes de apoyo hacia los fines trazados por quienes se mantienen en pie de lucha por revitalizar, proteger y fortalecer la lengua nativa.

ESTRUCTURA CAPITULAR

El presente documento se encuentra estructurado por capítulos, empezando por la introducción, antecedentes, problema científico, preguntas de investigación, objetivos planteados, declaración de variable y los aportes del estudio. El Capítulo I, está constituido por las bases teóricas como sustento del estudio, seguido del Capítulo II, que contiene la metodología, diseño, tipos, métodos, técnicas y herramientas de investigación utilizados; el Capítulo III, refleja la propuesta del uso del Método Natural (Natural Approach), las conclusiones y recomendaciones del estudio.

CAPÍTULO I. LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA INDÍGENA

INTRODUCCIÓN

En este capítulo se recopila la información que constituye los elementos teóricos de la investigación, detallando temas como la historia de la metodología de enseñanza de lenguas, tipos de métodos o enfoques, bilingüismo, importancia de la adquisición de lenguas, el desarrollo del idioma materno y su transmisión oral.

1.1. HISTORIA DE LA METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA DE LENGUAS

A partir del desarrollo del ser humano, “en el siglo XV y XVI el mundo asiste al “despertar” de la cultura, del arte, de la ciencia, después de una época cerrada de pocos avances culturales, científicos y sociales que durante muchos años representó la Edad Media” (Sánchez, 2009, p.56). Por tanto, se crean necesidades como aprender nuevos códigos de comunicación, es decir nuevas lenguas que amplíen el campo de exploración del hombre. La metodología de enseñanza de lenguas es una respuesta a dicha necesidad.

Según Sánchez (2009) en la historia, las enseñanzas de las lenguas clásicas tuvieron éxito; el latín y griego eran fundamentales para el acceso a las bibliotecas de la antigüedad, al igual que el hebreo para la materia religiosa, es decir el acceso al conocimiento de las Sagradas Escrituras. Lo que evidencia que la enseñanza y aprendizaje viene a raíz de la necesidad por indagar en un nuevo mundo de conocimientos.

La enseñanza de idiomas extranjeros ha tomado importancia dentro de la sociedad, “se ha convertido en una necesidad para millones de personas que se mueven por todo el mundo y deben entrar en contacto con otras gentes y culturas” (Pérez, 2009, p. 10). Lo que justifica la existencia y desarrollo de varias metodologías que permiten la formación de individuos en materia de lenguas, que respondan al sistema de comunicación que sincroniza con la globalización.

Restrepo (2009) manifiesta que las metodologías de enseñanza de lenguas extranjeras “han evolucionado a lo largo de la historia, principalmente, a partir de teorías lingüísticas y psicológicas” (p. 72). Metodologías que se han ido adaptando a la realidad del individuo, considerando aspectos correspondientes a los avances de las diferentes ciencias.

Al describir las metodologías de enseñanza, es necesario aclarar el alcance de la palabra metodología, método y enfoque, para comprender el desarrollo del estado del arte estudiado, considerando que los términos serán utilizados conforme la interpretación de cada autor.

La metodología según Rodgers citado por Restrepo (2009) afirma que “la metodología es lo que une la teoría y la práctica y dentro de la primera puede hablarse de método que es un sistema fijo de enseñanza, con técnicas y prácticas prescritas (...)” (p. 79). A su vez Restrepo (2009) plantea que la metodología “hace referencia a la relación entre el enfoque o filosofía de enseñanza y las técnicas que se derivan de dicha filosofía”

Según el diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2014), la palabra método se refiere al “modo de decir o hacer con orden” o “modo de obrar o proceder, hábito o costumbre que cada uno tiene y observa”. Es decir que, método es un proceso ordenado y sistemático, con el fin de conseguir un resultado; que ha cambiado desde su origen con diferentes finalidades, como contribuir al progreso de la humanidad, adaptándolo a las diferentes problemáticas sociales.

Existen diferentes métodos de enseñanza de lenguas extranjeras, que se han desarrollado en su tiempo y espacio de acuerdo a los requerimientos del hombre. Mariscal (2014) en su estudio realizado en España, sobre “Revisión de los diferentes enfoques y métodos existentes a lo largo de la historia para la enseñanza de lenguas extranjeras”; clasifica y destaca los métodos y enfoques en una sucesión cronológica de la siguiente manera:

Enfoque tradicional: Método de traducción gramatical.

Enfoque Natural: Método Directo y Método Berlitz.

Enfoque Estructural: Método audio lingüístico, Método situacional-funcional y Método audiovisual.

Enfoque Comunicativo: Método comunicativo y Método nocio-funcional.

Enfoque Humanístico: Método de la respuesta física total, Método del silencio, La sugestopedia, Programación neurolingüística e Inteligencias múltiples.

En la literatura expuesta anteriormente, se identifican los métodos de una manera ordenada, sin embargo, los criterios de diferentes autores, a la hora de la conceptualización de cada una de las metodologías varían, es decir que el término método puede ser remplazado por enfoque o técnica.

1.2. DIFERENTES TIPOS DE MÉTODOS DE ENSEÑANZA DE LENGUAS

- **Método de Traducción Gramatical**

A este método según Sánchez (2009) también se lo denomina como:

(...) método tradicional o prusiano, también conocido como método de gramática y traducción, desarrollado plenamente por el estadounidense Sears a partir de 1845, se basaba fundamentalmente en la enseñanza del latín como lengua culta, pero posteriormente se desarrolló también para el aprendizaje de otras lenguas europeas. Para este método, la lengua es un conjunto de reglas que deben ser observadas, estudiadas y analizadas. El objetivo lingüístico era capacitar a los estudiantes para la lectura y el análisis de la literatura de la lengua objeto. (p. 62)

Este método se desarrolló en Estados Unidos con la finalidad de ampliar la educación mediante el dominio de un nuevo idioma, considerado en ese entonces el latín como lengua culta, que fue ampliándose hacia otras lenguas que permitirían la lectura y análisis de textos en el idioma estudiado.

Con respecto a dicho método Reinoso (2000) afirma que:

(...) este es el más viejo y ortodoxo de los métodos de enseñanza de lenguas que reinó durante el siglo XVIII y parte del XIX, y debe su origen a las escuelas de latín donde fue ampliamente usado para enseñar las lenguas "clásicas" (Latín y Griego) aunque más tarde se utilizó también para enseñar algunas lenguas modernas (Francés, Alemán e Inglés). En él se le presta atención a la asimilación de reglas gramaticales, para ello se auxiliaba de la presentación de una regla, el estudio de una lista de vocabulario y la ejecución de ejercicios de traducción (...) aquí se exigía tremendamente de la memoria pues había que recitar todos los patrones estructurales y aprender cientos de miles de palabras, así como oraciones no naturales y descontextualizadas con el propósito de entrenar y desarrollar habilidades. (p. 142,143)

Al ser el método más antiguo de enseñanza de lenguas clásicas y de lenguas modernas, también presentaban reglas que exigían mucho esfuerzo mental para lograr el objetivo del método, haciendo de la enseñanza un arduo trabajo tanto para el profesor como el estudiante de dicha época.

Richards y Rodgers citado por Parada (2014) manifiestan que a finales del siglo XIX, a raíz del Movimiento de Reforma que consiste en una nueva corriente en las propuestas de enseñanza.

(...) se empieza a cuestionar los beneficios de este método y los especialistas en la enseñanza de idiomas consideran la necesidad de buscar nuevas formas de enseñar las lenguas. Sin embargo, aunque este método haya recibido muchas críticas, sigue usándose en algunas partes del mundo, puesto que, si bien puede llegar a crear frustración en los estudiantes, exige poco de los profesores. Es también usado en aquellas situaciones en las que la comprensión de textos literarios es el objetivo principal del estudio de la lengua. (p.7)

Por tanto, el método traducción gramatical dio paso al desarrollo de nuevos métodos, que permitan mejorar la forma de enseñanza de idiomas y poner como eje principal que el estudiante se sienta atraído por aprender un nuevo idioma y no frustrado para ello la estructuración de los nuevos métodos debía considerar dicha prioridad.

- **Método Natural o Natural Approach**

El método natural o natural Approach tiene origen en:

(...) el primer tercio del siglo XVI cuando el ensayista francés Montaigne, convencido de que este procedimiento era el más adecuado para aprender lenguas, contrató tutores que le enseñaran a su hijo latín en su casa y de forma “natural” y oral, de manera que pasó a la posteridad como uno de los pioneros en proponer este planteamiento “natural” como posible método en la enseñanza de lenguas. El método “directo”, por tanto, es una continuación de este método “natural” tradicional y nace del intento de desvincularse de la metodología (...). (Mato, 2011, p.13)

Sin embargo, el Centro Escolar Torreblanca (2016) afirma que el método fue desarrollado por:

(...) Tracy Terrill y Stephen Krashen en 1983, es un enfoque basado en la teoría de la adquisición del lenguaje; en donde el idioma se adquiere de una forma natural y relativamente inconsciente.

El método natural se basa en el uso del lenguaje en situaciones comunicativas sin utilizar el idioma nativo ni el análisis gramatical. El lenguaje es visto como un vehículo para la comunicación de significados y mensajes. El significado es el centro de atención, se acentúa la importancia del vocabulario y se desplaza la gramática a un plano secundario.

El proceso natural de adquisición de cualquier idioma requiere de tres etapas:

- Exposición y comprensión
- Producción temprana (mensajes muy cortos)
- Extensión de la producción (desarrollo de fluidez y precisión).

Las personas adquieren el lenguaje de mejor manera al interactuar por lo que el alumno necesita:

- Motivación
- Auto-confianza

-Bajo nivel de ansiedad

Como el objetivo principal de este enfoque es desarrollar las habilidades comunicativas, los fundamentos básicos para las actividades a realizar en clase son:

-Evitar el lenguaje nativo en el aula

-Presentar actividades variadas

-Ofrecer un vocabulario amplio en contextos diversos

-Crear un ambiente interesante, amable y gratificante

Este es un método desarrollado desde el estudio de la adquisición natural de la lengua, por tanto, consiste en establecer técnicas que permitan desarrollar las habilidades lingüísticas dentro de un espacio de formación académica, considerando adecuaciones al entorno, que permitan un mejor desenvolvimiento del estudiante y lograr mayor efectividad del aprendizaje, poniendo en segundo plano la gramática.

- **Método Directo**

Según Abio (2011) con respecto a dicho método manifiesta que:

El Método Directo es el método Berlitz, que surgió a fines del siglo XIX, más específicamente en 1878, de la mano de Maximilian Berlitz. En el método directo la enseñanza se realiza única y exclusivamente en la lengua meta, sin recurrir a la lengua materna. Son priorizadas las habilidades orales y los temas cotidianos. El énfasis está en la lengua oral y los diálogos sobre diversas situaciones (Ejemplo: en el banco, haciendo compras, etc.), así como pequeños fragmentos para lectura que son el punto de partida para los ejercicios orales. Como dice Leffa (1988), fue con el Método Directo cuando se utilizaron por primera vez las cuatro destrezas, pues se sigue la secuencia de oír, después hablar, y más tarde leer para, por último, escribir.

Este método tiene como principal herramienta de comunicación oral, hablar en el idioma a enseñar; mediante el proceso se implementan temas de situaciones reales. Al ser un método directo aquí se utilizan cuatro destrezas; oír, hablar, leer y escribir.

Sin embargo, Richards y Rodgers citado por Larrainzar (2014) afirman que:

(...) el método directo o Direct Method fue introducido en Francia y Alemania a finales del siglo XIX y principios del siglo XX y se consagró en los Estados Unidos con Sauveneur y Maximilian Berlitz (...) en escuelas de idiomas privadas. Marca el final de la enseñanza de lenguas extranjeras basadas en la gramática y traducción.

Sauveneur (...) cree que el lenguaje se enseña mejor usándolo activamente en las sesiones, más que utilizando procedimientos analíticos que se centren en la explicación de las reglas gramaticales. (p.20)

Con la aparición del método directo el cambio es evidente en la enseñanza de lenguas, aquí la aplicación de nuevas técnicas como procedimientos analíticos que se centran en la explicación de las reglas gramaticales, permitió mejorar el desarrollo de los estudiantes y docentes de ese entonces, es decir fue una alternativa más para la enseñanza.

El método directo a su vez corresponde a:

(...) tiempos tan antiguos como los del método “tradicional”, puesto que surgió como una reacción a este. (...) incluso, ya se podía demostrar su existencia, aunque no era considerado conscientemente como procedimiento metodológico, (...) se aplicaban estrategias naturalistas de forma intuitiva en tiempos remotos para el aprendizaje de determinadas lenguas (tal es el caso, por ejemplo, de los jóvenes romanos, que aprendían griego junto con esclavos procedentes de Grecia). (Mato, 2011, p.13)

En este caso el autor enfatiza una característica significativa del método; afirma que no era considerado como “procedimiento metodológico” por el hecho de la aplicación de actividades naturalistas o poco objetivas.

Pekelis citado por Reinoso (2000) manifiesta que el método directo se enfatizó en el desarrollo de cuatro habilidades del estudiante, la oral, donde no se considera la existencia de la lengua materna, considerando que el aprendizaje de la lengua extranjera y la lengua extranjera constituye procesos similares con la diferencia del inicio en diferentes edades.

Se elimina la traducción como procedimiento de enseñanza, otro tanto así le pasa a la lectura; estimula la enseñanza inductiva de la gramática y el uso de los medios visuales, ejercicios orales y escritos. Se evitan los errores a toda costa, asumiendo que un error genera un hábito incorrecto. Existen criterios de que este método estimuló la curiosidad de los aprendices por aprender y progresar. (...)

Sobre este método se dice que la pedagogía, la lingüística y la psicología aperceptiva, jugaron en él un papel singular y que el mismo dio origen a múltiples variantes. Pero que fue entre las dos guerras mundiales que se revivieron sus principales principios y se llevaron a cabo estudios de experimentación con los nuevos descubrimientos de la lingüística (...). (Pekelis en Reinoso, 2000, 143,144)

De acuerdo a lo expuesto, este método incluye la participación de materia profesional, que permiten generar variantes representativas en dicha metodología. Las investigaciones surgidas en la época dieron como resultado determinar, que el aprendizaje de lenguas es netamente psicológico que lógica para lo cual lograr el interés de los aprendices facilitaría el proceso.

- **Método Berlitz**

Parada (2014) manifiesta que:

La popularidad que el método directo tuvo en Europa llevó a que especialistas en lenguas extranjeras en EE.UU. pronto lo aplicaran a sus escuelas. M. Berlitz, proveniente de Alemania, fundó la primera escuela basada en este método en Rhode Island en 1878 (...). Al llegar a EE.UU. descubrió que el profesor de francés N. Joly enseñaba esta lengua sin recurrir al inglés, sin duda basándose en las ideas de L. Sauveur. M. Berlitz aprovechó, entonces, este método y lo aplicó a otras muchas lenguas e inauguró más escuelas por toda América, fundamentadas en lo que pronto se conocería como método Berlitz. (p.10)

Este método permitió la expansión de instituciones de lenguas por toda América, las que educaban a través del método Berlitz y el cual fue adaptado para la enseñanza de otras lenguas.

El método Berlitz se creó en el año 1878 por Maximilian Berlitz, Mariscal (2014) afirma que:

(...) se basa en la forma natural en la que un niño aprende su lengua materna. Se utiliza únicamente la lengua que se quiere aprender durante la enseñanza, por lo que el alumno aprende a comunicarse en ese idioma antes que a conocer la gramática propia de esa lengua. Se emplea un periodo de tiempo de entre dos y seis semanas con ocho horas cada día. A este programa Berlitz lo llamó "inmersión total".

Los principios de este método son:

- en la clase solo se hablará el idioma extranjero
- se hace énfasis en el lenguaje oral
- no hay una enseñanza de la gramática formal (p.18)

Dicho método aplica procesos naturales para la enseñanza de la lengua, donde la comunicación se realiza en el idioma que se quiere aprender por parte de quien enseña, este proceso se encuentra programado, pero no deja de lado la formalidad de la gramática.

- **Método Audio Lingüístico**

El origen del método audio lingüístico o llamado también "Army Method" data alrededor de los años 40 en Estados Unidos, con la segunda guerra mundial, basado en una ideología conductista.

Este método para el aprendizaje de idiomas es similar el método directo. Al igual que el método directo, el Método Audio-Lingual aconseja que los estudiantes usen un lenguaje directo, sin necesidad de utilizar la lengua materna para explicar nuevas palabras o la gramática de la lengua extranjera. Sin embargo, a diferencia del método directo, el Método Audio-lingual no se centró en la enseñanza de vocabulario. (...) La aplicación de la técnica (uso del lenguaje directo poniendo de lado el lenguaje materno) del método directo lo hace similar, sin embargo, aquí no se enseña el vocabulario. (Mariscal, 2014, p.18)

Para Reinoso (2000) el método audio lingüístico,

(...) también se le conoce como aural-oral y mim-mem, data de la segunda guerra mundial. La expansión del imperialismo, necesidades políticas y estratégicas, así como los éxitos en la investigación aceleran el desarrollo de esta metodología (heredera incuestionable del método directo).

En él se le da prioridad a la lengua hablada (expresión oral y audición) considerándola como un sistema de sonidos usados para la comunicación social. Se busca la corrección lingüística y se trata de que el individuo aprenda el nuevo vocabulario por asociación de la palabra hablada y la imagen visual, fundamentalmente mediante la repetición. Hace mucho énfasis en ejercicios mecánicos y de imitación de patrones nativos para lo cual

se usan medios tecnológicos avanzados (audiogramófonos, grabadoras) y una guía de estudio bien detallada que modele todas las posibles situaciones donde el individuo deba usar la lengua para que le sirva de ejemplo; toda esto a fin de lograr un modelo lo más preciso posible.

(...) el neo-conductismo, en tanto se trata al lenguaje como un conjunto de hábitos y como una forma de conducta social, una forma de reacción del organismo ante el medio. No se le da importancia a la parte racional y consciente del aprendizaje. A pesar de estas deficiencias, aquí ya se habla de una teoría de aprendizaje coherente que triunfó en determinados contextos; particularmente con los militares. (...) sus seguidores entendían que aquellos que aprenden el lenguaje como una forma de expresión verbal no podían llegar a un entendimiento de los hablantes nativos. Para él, saber una lengua era algo más que saber sobre qué hablan y cómo hablan o conversan sus nativos. (p.144,145)

Neuner citado por Alcalde (2011) explica que el método audiolingual o también conocido como audio-oral.

(...) está basado en una serie de nuevos planteamientos de la investigación lingüística y psicológica del aprendizaje, que tienen lugar durante los años treinta y cincuenta, principalmente en los Estados Unidos. Está claramente influenciado por el estructuralismo lingüístico y la teoría de descripción de la lengua (...) por la que ya no se considera como punto de partida del análisis de la lengua el sistema de reglas de una lengua determinada, como lo fue el latín, por ejemplo, sino que cualquier lengua puede aunar un conjunto de estructuras características propias y puede ser descrita a partir de ellas. La base de este método es el análisis de la lengua hablada y el procedimiento es descriptivo e inductivo. (Nauner en Mato, 2011, p.14)

Mato (2011) también manifiesta que el origen de método audio lingüístico se encuentra relacionado con la segunda guerra mundial, debido a que “el ejército americano necesitaba disponer de hablantes de varias lenguas extranjeras en poco espacio de tiempo. (...), se buscó urgentemente un método rápido y seguro para la adquisición de las lenguas y, para ello, se contrataron lingüistas e informantes nativos” (p.14).

Por tanto, el método audio lingüístico no es considerado como objeto de indagación con respecto al sistema de reglas, este puede estructurarse con características propias. A la vez es considerado como respuesta a la necesidad de conseguir hablantes de lenguas en un corto tiempo, catalogándose como una alternativa rápida y segura para el aprendizaje de lenguas.

- **Método Situacional-funcional**

El método situacional-funcional es también conocido como enfoque oral. Pérez (1997) afirma que:

(...) se trata de un método conductista centrado en la imitación y el reforzamiento. Se desarrolló principalmente en Gran Bretaña entre los años 1930 y 1960. Palmer, Hornby y Pittman son los nombres propios asociados a este método, que también es conocido como Enseñanza Situacional de la Lengua. Se pretendió corregir los errores de métodos

anteriores, y para ello se seleccionaron, graduaron y secuenciaron los contenidos léxicos y gramaticales.

Este método demuestra el interés por disminuir los errores de los métodos existentes, mediante la imitación y el reforzamiento y así facilitar el camino al aprendizaje de un nuevo idioma.

Este método tiene origen en el enfoque oral de acuerdo a Parada (2014) ya que dicho autor afirma que:

(...) Este enfoque surgió en Gran Bretaña entre los años 20 y 30 a partir de las críticas de lingüistas británicos (...) debía basarse, además, en tres principios sobre los contenidos del curso: selección, donde se elige el contenido léxico y gramatical; gradación, que incluye la organización y secuenciación de esos contenidos, y presentación, donde se exponen y practican los contenidos. Estos contenidos, por otra parte, giraban en torno a las estructuras gramaticales más importantes que estos lingüistas habían considerado y que se disponían posteriormente en tablas de sustitución y en torno a listas de las palabras con mayor frecuencia de uso. (p.12)

El autor con respecto al método, menciona la importancia que tienen los contenidos del curso y los principios que se deben considerar; la selección, gradación, presentación incluyen la exposición y práctica de las clases, para mejorar el proceso de enseñanza.

- **Método Audiovisual**

El método audiovisual surge en Europa, ya que Mariscal (2014) afirma que:

(...) en Francia a partir de 1954. Da prioridad al lenguaje oral antes que al escrito. La lengua oral es siempre presentada acompañada de una imagen que la represente.

Las características más significativas de este método son:

- Primero se lleva a cabo la presentación del diálogo y después se proyecta la imagen.
- La explicación de cada imagen o dibujo sirve para la comprensión del sentido y la toma de conciencia de las estructuras presentadas.
- La transposición, cuyo objetivo es la libre reutilización del lenguaje que el alumno ha aprendido.

La explotación o práctica estructural, la cual debe hacerse en condiciones de auténtica comunicación. (p.20,21)

De acuerdo a lo expuesto, el método audiovisual tiene como característica principal un trabajo dinámico, el uso de la lengua oral prevalece y el uso de material visual complementa esta metodología, lo que le diferencia de los demás métodos. Al manejar mayormente la comunicación en el lenguaje aprendido, este desarrolla la habilidad de pronunciación. Sin embargo ante dicho método Alcalde (2011) afirma que:

(...) tiene el mismo origen que el "audiolingual", pues ambos están basados en el estructuralismo lingüístico, los diferencian diversos aspectos significativos. El

“audiovisual” fue desarrollado en Francia, por el C.R.E.D.I.F. (Centre de Recherche et d’Étude pour la Diffusion du Français) a mediados de los años cincuenta y las características más destacadas las podríamos resumir en las siguientes:

-Énfasis en los elementos visuales. Presenta básicamente la lengua oral asociada a imágenes.

-La situación comunicativa debe ser comprendida de forma “global” antes que el estudio de las estructuras lingüísticas.

-Clase estrictamente estructurada: 1) introducción global en forma de diálogo; 2) presentación de aspectos individuales; 3) repetición de estructuras, y 4) aplicación práctica.

-Ejercicios de tipo “estructural” (fundamentalmente para sustituir y completar estructuras).

El hecho de que, por una parte, este método anulara en cierta manera el potencial creativo y cognitivo del alumno, lo cual se traducía en un comportamiento demasiado receptivo y reproductivo, y, por otra, el papel del profesor quedara tan reducido en el proceso de aprendizaje, que llegaba a tener prácticamente la función de “técnico audiovisual”, fueron razones suficientes para desatar numerosas críticas en Alemania, (...). (p.16)

El método audiovisual, presenta una similitud con el método audilingual, ya que los dos manejan una estructura lingüística, sin embargo, a pesar de su organización y manejo de diferentes estrategias de enseñanza, este método limitaba la capacidad creativa y cognitiva del alumno y a su vez las funciones del profesor eran mínimas el proceso.

- **Método Comunicativo**

El método comunicativo consiste en la aplicación de:

(...) principios psicológicos y pedagógicos en el desarrollo de los materiales, consiguiendo alcanzar, a su vez, una armonía de componentes necesarios para ese proceso comunicativo, a saber, de tipo ortográfico, fonológico, morfológico, léxico, sintáctico, semántico, pragmático y sociolingüístico, expuestos de forma clara y fácilmente perceptibles para los alumnos, ingredientes estos necesarios para conseguir la motivación por parte tanto del docente como del discente.

Este método tiene como características las siguientes:

-Expone, como punto de partida, elencos temáticos, funcionales, gramaticales y léxicos.

-Ofrece actividades muy diversas: interactivas, motivadoras, basadas en el contenido, centradas en el desarrollo de funciones comunicativas, a veces incluso lúdicas, etc.

-Intenta exponer una forma natural del lenguaje, basado en la comunicación diaria.

-Da la justa importancia a los aspectos gramaticales, léxicos y fonológicos, que en otros métodos cobran especial protagonismo y en este, en cambio, están integrados en el proceso comunicativo. (Alcalde, 2011, p.16)

Este método integra materiales didácticos que permiten mejorar el ambiente de aprendizaje y enseñanza, lograr la motivación por parte del docente y estudiantes, facilita el desarrollo de las clases y por ende se obtiene buenos resultados.

- **Método de la Respuesta Física Total**

El método de la respuesta física total tiene origen en:

(...) estados Unidos a lo largo de los años 70 del siglo XX. Su creador fue Asher, psicólogo especialista en metodología de lenguas extranjeras. Se trata de un método natural, ya que considera que el aprendizaje de una lengua extranjera es similar al de la lengua materna. (...) Para este método, la comprensión auditiva es prioritaria, pero, aunque considera muy importante el significado, otorga gran importancia a la gramática, que se enseña de manera inductiva. (Sánchez, 2009, p.65,66)

El método respuesta física total considera necesario también el método natural, como técnica de aprendizaje de la lengua extranjera donde el saber escuchar es prioridad.

El método de enseñanza fue creado por un psicólogo especialista lo que refleja el interés por mejorar las técnicas aplicadas para perfeccionar el proceso y los resultados, considerando a la gramática como medio relevante a la hora de enseñar.

Richards y Rodgers citado por Parada (2014) afirman que:

(...) este método se centra en el desarrollo de la competencia oral por parte de los alumnos y en relación a los contenidos lingüísticos, se basa en componentes léxicos y gramaticales. Sin embargo, a diferencia de los enfoques estructuralistas, este método pone mayor énfasis en el contenido, en el significado, que en la forma. (p.19)

Ante lo mencionado el método se encuentra constituido por léxicos y gramaticales, dando mayor importancia al significado, los contenidos de tal forma que se desarrolle una competencia oral.

Parada (2014) manifiesta que el método respuesta física total

(...) ha tenido cierto éxito entre los defensores del papel de la comprensión en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Sin embargo, se ha puesto en duda la validez de los enunciados que propone para practicar en clase en relación con las necesidades reales de los aprendices. El propio autor del método propone su utilización en combinación con otros (...). (p.20)

A su vez dicho método se fundamenta en la psicología mentalista la pedagogía humanista, dando importancia a la comprensión auditiva por tanto también se lo identifica como enfoque de comprensión, determinando tiempos que permitan escuchar sin expresar palabras para que finalmente la etapa de desarrollo mental necesario de por terminado. (Alcalde, 2011) Es decir que el método respuesta física total se basa en conocimientos de psicología y pedagogía la misma que ha generado éxito en su aplicación y a su vez críticas. Una recomendación con respecto a este método lo hace el mismo autor, quien recomienda la combinación con otros métodos para mejorar el proceso de enseñanza y sus resultados.

- **Método del Silencio**

Para Alcalde (2011) el método del silencio o Silent Way of Language

Teaching:

(...) es un método fundamentalmente caracterizado por el silencio del profesor a lo largo del proceso de aprendizaje. Según su creador, el científico y pedagogo egipcio Caleb Gattegno (1911–1988), la función del docente se basaría en la organización y dirección del proceso únicamente por medio de gestos, materiales escritos, colores simbólicos y objetos lúdicos, como, por ejemplo, unos palitos de colores.

Gattegno creó una escuela en la que se enseñan numerosas lenguas por medio de su método y para la que se crearon diversos materiales y listas de vocabulario. La intención es mostrar las listas colgadas en la pizarra con objeto de ser consultadas por el alumno cuando lo necesite. Tanto en este como en el método de Asher, se considera de gran importancia evitar el aprendizaje memorístico del léxico (...).

Una valoración positiva de este método es que por medio del silencio del profesor se hace posible que el alumno se vea obligado a reflexionar continuamente acerca de su aprendizaje. No obstante, por otra parte, se le ha criticado el hecho de que se descuide el control de la comprensión auditiva y pronunciación del discente. (p.18)

De acuerdo a la literatura el método se basa en una la organización y dirección de actividades usando el gesto como procesos de aprendizaje, apoyado en colores simbólicos, materiales escritos, objetos lúdicos; sin embargo el uso de materiales para la enseñanza de la lengua, no es un método eficiente ya que no existe un tipo de control en la comprensión y pronunciación de aprendiz.

Según Parada (2014) con respecto al método silencioso afirma que es también conocido como:

(...) la vía silenciosa o método del silencio, este es un método de enseñanza de lenguas propuesto por C. Gattegno (1972). Este se basa en la idea de que el profesor debe guardar silencio, interfiriendo lo menos posible en las actuaciones de los alumnos y animándole a producir tantos enunciados como sea posible (...)

La puesta en práctica de este método no resultó muy novedosa; sin embargo, sí lo fueron estos nuevos papeles que empiezan a desempeñar profesores y alumnos, así como la presentación y organización de las actividades de clase (...). (p.20,21)

El método silencioso, requiere de uso de materiales de trabajo que permitan desarrollar las habilidades lingüísticas sin el apoyo verbal del docente, aquí se considera importante evitar el aprendizaje memorístico, sin embargo, al ser un método limitante para el profesor, pierde el control en la pronunciación y comprensión auditiva del dicente.

- **Método Comunitario**

Según Alcalde (2011) el método comunitario,

(...) fue desarrollado en los años setenta por Charles A. Curran, psicoterapeuta y profesor de Psicología de la Universidad estadounidense de Loyola, en Michigan. Se basa fundamentalmente en técnicas de asesoramiento psicológico adaptadas al aprendizaje. Está dirigido a adultos que aprenden en grupos reducidos entre los que se crea un clima de confianza y comprensión. A los docentes se les encomienda, entre otras, la tarea de quitarles a los alumnos los temores e inseguridades mediante una posición menos autoritaria y amenazadora, y acercarles la lengua meta como medio de comunicación, permitiéndoles, si es preciso, utilizar la lengua de los discentes para la traducción. Se trata de un aprendizaje basado en el trabajo en grupo, en incentivar la cooperación y no la competición, así como en fomentar la iniciativa personal y la responsabilidad del alumno por su propio aprendizaje. Entre sus principales técnicas se encuentran, (...), grabar conversaciones de alumnos, transcribirlas y usarlas para corregir y mejorar su pronunciación, por una parte, y potenciar la reflexión abierta sobre las actividades que se hagan en el aula. (p.17)

De acuerdo a lo mencionado, este es un método dirigido por especialistas, cuya finalidad es que las personas adultas aprendan un idioma, considerando que los miedos deben ser alejados del grupo y así lograr el acercamiento con la lengua meta. Aquí también la planificación del trabajo facilita el desarrollo del grupo, de igual manera se recomienda el uso de materiales y asignación de actividades en el aula para mejorar los resultados.

Varios son los métodos de enseñanza de lenguas que se han originado a lo largo de la historia, cuyo objetivo principal es la formación de personas bilingües para alcanzar el dominio de una segunda lengua o más, que permitan ampliar su campo de convivencia y de investigación. Según Gómez (2015) afirma que:

(...) todavía no se puede asegurar una metodología única para la educación bilingüe, ya que una metodología eficaz se debe basar en una combinación de prácticas didácticas que surja del análisis de varios factores (ritmo de aprendizaje, nivel socio-cultural, proyecto educativo de centro...) y que se amolde al grupo de niños al que va dirigida la instrucción”

Por lo que es evidente que no existe un método único al que se le pueda calificar como bueno o malo, por tanto, antes de empezar la formación de personas bilingües, se deben considerar aspectos relacionados con el entorno cultural para la aplicación de un método de enseñanza, que permitirá obtener resultados deseados.

1.3. ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA

La adquisición de la lengua y aprendizaje son términos que describen diferentes procesos para lograr sus objetivos. La Federación de Enseñanza Comisiones Obreras de Andalucía (2011) afirma que:

(...) la adquisición del lenguaje describe el desarrollo gradual de la capacidad de expresarse en una lengua utilizándola con naturalidad en las situaciones comunicativas. La adquisición de la lengua materna en los niños de todas las comunidades lingüísticas del planeta se produce del mismo modo y sin que resulte más difícil la adquisición de unas lenguas que las de otras.

Las actividades asociadas con la adquisición son aquellas que experimentan los niños pequeños y, de forma análoga, aquellos que hablan otra lengua después de largos periodos de interacción social en otro país.

El término aprendizaje, por el contrario, se aplica a un proceso consciente de acumulación de conocimiento del vocabulario y la gramática de una lengua.

Tradicionalmente, se han usado actividades asociadas con el aprendizaje para enseñar idiomas en las escuelas, y tienden ser conocimientos sobre la lengua estudiada.

Por tanto, la adquisición se genera a través del uso de la lengua de forma natural en situaciones comunicativas, creando un ambiente donde se adquiere de forma inconsciente un idioma como es el caso de la lengua materna en los niños; mientras que el aprendizaje hace uso de actividades de enseñanza en las escuelas mediante el vocabularios y la gramática, respondiendo a un proceso consiente.

1.4. IMPORTANCIA DE LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA INDÍGENA

La lengua es el medio de comunicación directo entre dos o más personas. Hace posible el intercambio de ideas, pensamientos e información, que dan paso al desarrollo de nuevos criterios que contribuyen al patrimonio de la sociedad. Según Poloche (2012) “la lengua es una herencia de los antepasados (la cual se activa o se aprende con los distintos procesos sociales) que marca de manera inconfundible la identidad de un pueblo.” Lo que confirma que la lengua abarca la historia de un grupo de personas, transmitida de generación en generación hasta la actualidad, convirtiéndose así en parte de la identidad del individuo. Una de las características culturales más representativas de un pueblo originario es su lengua. Según el Diccionario de la Lengua Española (2014) la lengua se constituye como un sistema

“de comunicación verbal propio de una comunidad humana y que cuenta generalmente con escritura.” Es también “la expresión de un pueblo, imagen de su ser y signo de su personalidad” (Poloche, 2012). Por tanto, es la manifestación de la vida de una cultura, donde se atesora la historia de los antepasados de cada grupo humano.

Para Moraila citado por Veracruz (2015) expresa que:

(...) la lengua es el único vehículo que puede transmitir una determinada cultura. No podemos explicar una cultura, transmitir una cultura si no es en la lengua. La lengua es la forma que tenemos para vincularnos con lo que nos rodea. (...) las lenguas indígenas se han mantenido gracias a la resistencia de los hablantes”.

El desarrollo de la lengua es parte del esfuerzo colectivo por quienes hacen de su idioma el medio de comunicación y contacto con los antepasados; si la lengua de un pueblo desaparece se perdería la originalidad que identifica a cada cultura a lo largo del territorio.

Según Albó, et. al., (2009) América Latina cuenta con 522 pueblos y en ellos 420 lenguas indígenas en uso. Cabe mencionar que, la denominación de indígenas a los individuos pertenecientes a los pueblos originarios de América, data desde el tiempo de la colonización; en el momento en que Colón por error los nombró como indios, a pesar de que ellos se consideraban como personas comunes a cualquier ser humano, con su propia cultura y sistema de comunicación.

Sin embargo, producto de la conquista también se establecieron sistemas sociales excluyentes donde “el indígena ha debido blanquearse, negar su propia lengua y utilizar el castellano en todos los ámbitos de la vida social, para intentar realizarse en la modernidad americana hegemónica” (Albó, et. al., 2009). Por tanto, se ha creado una nueva problemática cultural en los pueblos indígenas; el de deshacerse de los rasgos culturales considerados como una limitante, para desarrollarse con normalidad en una sociedad considerada ideal y aceptada por los grupos dominantes.

A pesar de los varios procesos de discriminación hacia las comunidades nativas a lo largo de la historia, no se ha logrado desplazar completamente los rasgos culturales de los pueblos, esto se puede evidenciar en la vestimenta, cosmovisión, tradición ancestral, lengua, entre otras características que se mantienen hasta la actualidad (considerando que han tenido variaciones como parte del desarrollo de la sociedad). Esto ha sido posible gracias a las agrupaciones indígenas que resistieron a la

opresión, y buscaron el espacio para desenvolverse de acuerdo a sus manifestaciones culturales.

Los colectivos conformados con la finalidad de proteger los derechos de los pueblos originarios, han logrado que los problemas culturales de las comunidades indígenas sean visibilizados ante las entidades de gobierno. En la actualidad el trabajo en conjunto entre lo público y privado ha hecho posible que se establezcan acciones para hacer frente a las diferentes problemáticas, en este caso la protección de la lengua indígena, que merece tener la atención correspondiente para fortalecer la identidad de sus pueblos.

Según el Atlas interactivo de la UNESCO de las lenguas del mundo en peligro citado por Pazmino (2015) identifica que:

(...) importantes cifras de las lenguas que se encuentran en peligro, así como las que ya han desaparecido. Por ejemplo, según el Atlas, en Brasil, 190 lenguas se encuentran en peligro de extinguirse, en Colombia 68, en Perú 62, en Bolivia 39, en Venezuela 34, en Guatemala 23, en Argentina 18, en Ecuador 14, en Chile 7, en México, no se ha extinguido ninguna lengua desde mediados del siglo XX; sin embargo, la situación también es crítica dado que existe un gran número de lenguas en estado vulnerable, así como muchas más en toda América Latina.

Según UNESCO citado por Grotfels (2017) afirma que en todo el mundo “se hablan alrededor de 6.000 idiomas, de los cuales 2.500 están en peligro de desaparecer.” Ante lo mencionado Haude (miembro honorario del comité de dirección de la Sociedad Alemana para las Lenguas Amenazadas) citado por Grotfels (2017) dice que “Una clara señal de esa amenaza se ve cuando los padres ya no hablan su lengua materna con los hijos”. Por tanto, la falta de interacción de los padres en su lengua ancestral con sus hijos es uno de las causas que contribuye a la pérdida de un idioma.

Es importante tomar en cuenta los factores que afectan a la pérdida de una lengua. Según Mohr (profesora de Sociolingüística de la Universidad de Bonn) y Sachse (profesora del Instituto de Culturas Precolombinas y Etnología en Bonn, Alemania) citado por Pazmino (2015),

(...) coinciden en factores físicos, socio-políticos, así como socio-económicos en la pérdida de las lenguas indígenas. Entre los físicos se incluyen epidemias, enfermedades o catástrofes naturales. Entre los socio-políticos están muy presentes guerras civiles, colonizaciones, represión y opresión política. Períodos en que los gobiernos no han permitido a los pueblos indígenas el uso de sus lenguas. En cuanto a los factores socio-económicos, Sachse comenta que en muchas ocasiones, resultan ser los padres quienes no quieren que sus hijos hablen la lengua indígena de su comunidad por razones de discriminación o prestigio.

Mohr y Sachse citado por Pazmino (2015) afirma que para revitalizar las lenguas se deben considerar la participación de las comunidades indígenas, ya que “es importante que los padres hablen con sus hijos en sus lenguas nativas. Esto contribuirá a que la lengua se mantenga, y a su vez, que se la trasmita de generación en generación”

La existencia de un idioma predominante genera nuevas preferencias dentro de las poblaciones indígenas, por ende, se crea un pensamiento de rechazo hacia lo propio, por tanto, la protección de la lengua es responsabilidad de todos. Según Córdova (2017) preservar “la lengua materna de estas poblaciones no evita únicamente su extinción y la de gran parte de los saberes ancestrales sino que también contribuye al bilingüismo de los niños indígenas (y potencialmente no indígenas) brindándoles grandes ventajas para su desarrollo cognitivo.” Es decir que a través del bilingüismo las posibilidades de desarrollo para las futuras generaciones aumentan.

El bilingüismo se define como “la práctica de dos lenguas usadas alternativamente” (Weinreich, 1953). La diversidad de idiomas a nivel mundial, dio origen a la necesidad de poder dominar más de una lengua y alcanzar una comunicación con nuevas culturas.

En cuanto a la adquisición de lenguas Amaral (2008) afirma que:

(...) es una capacidad innata del ser humano, por lo que somos capaces de aprender una o más lenguas con facilidad. No obstante, se apunta la exposición a la lengua (o lenguas) como un factor imprescindible para el proceso de adquisición. Los niños son capaces de adquirir cualquier lengua a la que estén expuestos. Los estudios especializados indican que el periodo idóneo para este proceso es hasta los tres años de edad. Cuando el niño adquiere sus dos lenguas dentro de este periodo, se considera que la adquisición sucedió de forma simultánea. Hay investigadores que enfocan el fenómeno teniendo en cuenta el periodo en el cual sucede la adquisición o el aprendizaje de las lenguas. De ahí surgen las siguientes clasificaciones del bilingüismo:

- Bilingüismo de infancia: el bilingüismo se da paralelamente al desarrollo general del niño. En esta fase pueden suceder dos tipos de bilingüismo: el precoz simultáneo, para aquéllos que adquieren dos lenguas maternas a la vez; y el precoz consecutivo, para los niños que aprenden otra lengua a edad temprana, pero después de la adquisición de su lengua materna.

- Bilingüismo de adolescencia: el aprendizaje de la segunda lengua sucede entre los 10 y 11 años hasta los 16-17.

- Bilingüismo de edad adulta: la adquisición se da más tarde, cuando el individuo ya ha superado las etapas destacadas previamente.

De acuerdo a la literatura expuesta el bilingüismo cuenta con una clasificación basada en un periodo de adquisición referenciado por edades, que dan respuesta al desarrollo

de cada una de las técnicas de enseñanza. Aquí es necesario reconocer que los medios utilizados para la formación de personas bilingües son racionales, a comparación de técnicas utilizadas en la época de la colonia, en donde el uso de la fuerza era necesario para la imposición o enseñanza de una nueva lengua.

Sin embargo, es necesario considerar al bilingüismo desde una perspectiva cultural en el caso de los pueblos amerindios, quienes están en la obligación de manejar dos idiomas para el desarrollo de su pueblo; el lenguaje indígena para la existencia de su cultura; y una lengua secundaria para la integración a un espacio laboral que satisfaga sus necesidades.

En el caso de los pueblos indígenas, la aplicación de estrategias para la formación de niños en idiomas, es parte de su cultura ya que esto les ha permitido ampliar sus oportunidades de desarrollo dentro de la sociedad. Según Martínez (2015) menciona que el bilingüismo tiene beneficios prácticos y cerebrales al desarrollarse en la primera infancia, “que van mucho más allá del lenguaje. (...) Hablar dos idiomas puede mejorar las habilidades cognitivas, prevenir enfermedades mentales como la demencia senil, mejorar la concentración, recordar información y aprender otras lenguas más fácilmente.”

La participación activa de los padres que se comunican en una lengua indígena y una lengua secundaria, son parte fundamental del proceso de formación de las futuras generaciones, es decir la transmisión del idioma nativo requiere del trabajo en conjunto de todos los actores sociales, esto permitirá fortalecer la lengua desde muy temprana edad considerando la importancia de mantener un equilibrio en la construcción del bilingüismo como estrategia de conservación, protección y rescate de la lengua ancestral.

CONCLUSIÓN

A través de la revisión de la información bibliográfica, se logró ampliar el conocimiento con respecto a los términos utilizados para referirse a los métodos de enseñanza de lenguas; saber los procesos que se han generado en la aplicación de estos de acuerdo al entorno y necesidades existentes.

El conocimiento de los tipos de métodos de enseñanza de lenguas, permitió seleccionar uno, con el fin de lograr la trasmisión oral de la lengua indígena, considerando que el kichwa es una de las características fundamentales de un pueblo

nativo y al ser desplazado por un nuevo idioma, desaparecería su historia y sus conocimientos ancestrales. Por tanto, en el siguiente capítulo se diagnostica la situación actual de la transmisión oral de la lengua indígena en niños de 0 a 3 años de la comunidad de Cambugán.

CAPITULO II. DIAGNÓSTICO DE LA SITUACIÓN ACTUAL DEL USO DE LA LENGUA KICHWA EN NIÑOS DE 0 A 3 AÑOS, COMUNIDAD CAMBUGÁN

INTRODUCCIÓN

En este capítulo se detalla el proceso metodológico aplicado en el diagnóstico del contexto cultural de la comunidad objeto de estudio, que permite implementar las actividades del Natural Approach para la transmisión oral de la lengua kichwa, en niños de cero a tres años, como un aporte a la protección y conservación de una de las características culturales de los pueblos originarios, el cual puede ser replicado en comunidades con similares características.

Se describe a continuación el procedimiento utilizado en la investigación, sus bases metodológicas y su justificación.

2.1. JUSTIFICACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DISEÑADO

En el Ecuador la concentración de los pueblos indígenas, se encuentran en su mayoría en las zonas rurales del país, sin embargo estos lugares poco a poco esta siendo victimas de una nueva corriente de colonización “la globalización”, lo que no descarta que dichos pueblos esten dejando de practicar o transmitir sus costumbres y tradiciones culturales, en ella el idioma kichwa.

La comunidad de Cambugán, es una de las 25 comunidades que conforman la parroquia rural de parroquia Quichinche perteneciente al cantón Otavalo, provincia de Imbabura; acoge a 65 familias indígenas, quienes tienen como principales actividades económicas la agricultura y ganadería. Al pertenecer a una zona rural de la ciudad, las familias en su mayoría hablan la lengua ancestral.

Los moradores de la comunidad, quienes en su mayoría pertenecen al pueblo kichwa Otavalo, aún se comunican a través de su idioma nativo. Una lengua que es utilizada generalmente por adultos y adultos mayores, mientras que los niños desde sus primeros meses de vida no son partícipes de una interacción en el idioma ancestral, generando una problemática en la transmisión del idioma.

Los padres son la principal fuente de transmisión de la lengua ancestral hacia los niños, sin embargo el idioma castellano se ha convertido en una lengua de mayor uso entre las comunidades, desplazado al kichwa de ser la primera lengua de los pueblos originarios, poniendo en peligro la conexión a través del idioma ancestral entre padres e hijos. El idioma kichwa es un elemento fundamental dentro de los pueblos nativos ya que ha logrado sobrevivir a la época colonial y la exclusión actual por parte de la sociedad de poder, a su vez es considerado como parte del patrimonio intangible el cual requiere de su protección, mediante el trabajo conjunto de quienes aún la practican y quienes tiene el compromiso de generar alternativas en función a la transmisión, cuidado, protección y valorización de la lengua ancestral.

Por tanto, se justifica el procedimiento de la investigación a partir del logro del propósito de la propuesta, tomando en cuenta la información primaria para la construcción del sustento teórico donde se enmarca. La indagación responderá a los lineamientos de un paradigma cualitativo y cuantitativo; en un primer momento se aplica una encuesta, que permite cuantificar las familias que hablan kichwa, familiares que interactúan con los niños en kichwa, y el interés de las madres para transmitir la lengua ancestral a las futuras generaciones. Los resultados obtenidos serán analizados estadísticamente, interpretados y representados gráficamente.

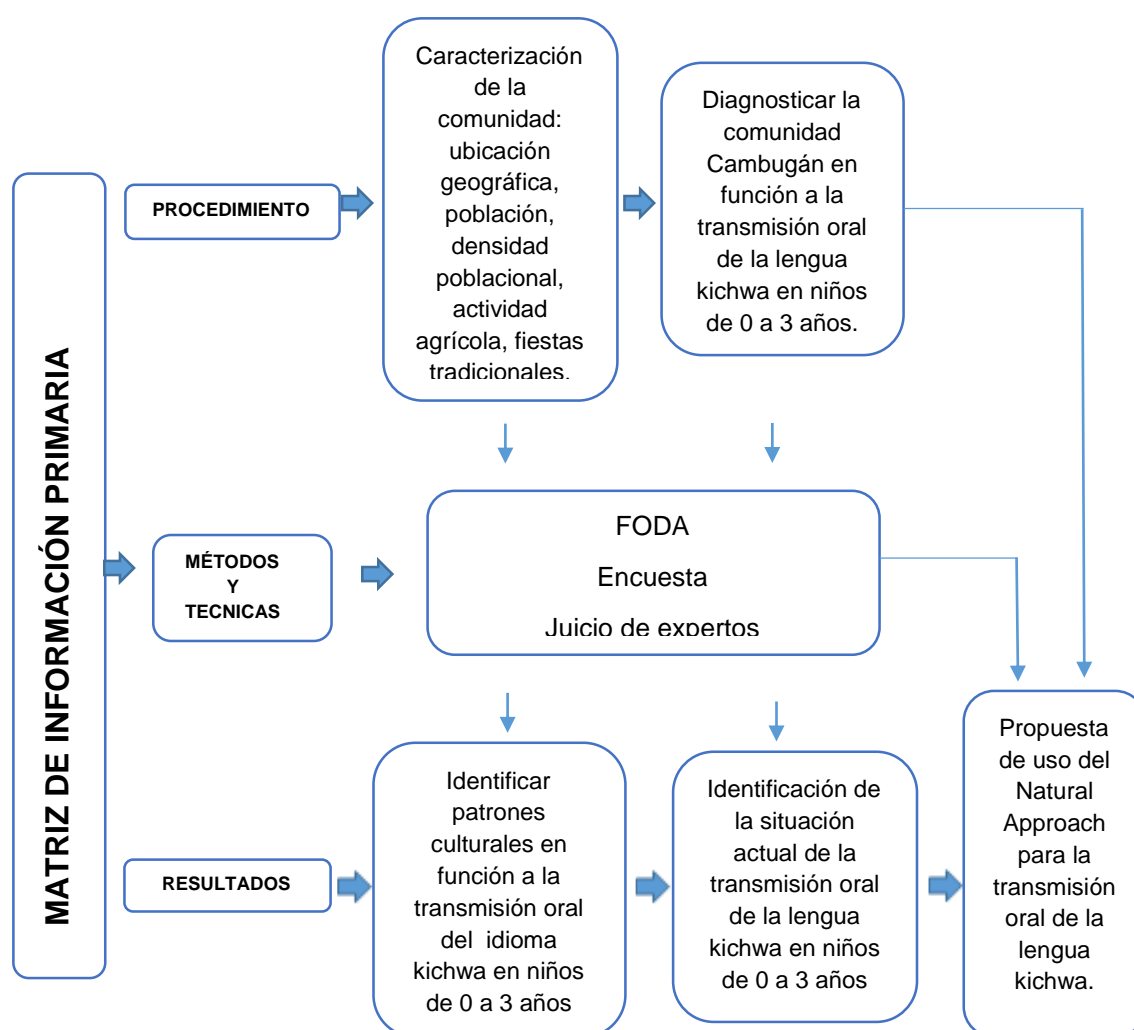
La investigación cumple con los criterios de una investigación no experimental es decir no se manipula deliberadamente las variables. El método natural approach responde a la variable independiente, que al ser manipulado (considerando aspectos culturales, costumbres, entre otros), se buscará la transmisión del idioma kichwa desde los primeros años de vida, de manera que se logre el fortalecimiento, protección y valorización del idioma ancestral, por tanto, afecta directamente a la variable dependiente, en este caso el idioma kichwa.

2.2. BASES METODOLÓGICAS PARA LA APLICACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DISEÑADO

Para poder aplicar determinadas técnicas o herramientas, previamente es necesario asegurar la solidez de sus bases. Por tanto, se explicará la estructura lógica que adoptó la información primaria y sus características. Se revisó una amplia bibliografía internacional y nacional sobre el tema, para la utilización de esta en el trabajo creativo

de la fundamentación teórica de la temática, así como para demostrar la rigurosidad del método empleado en la investigación. Finalmente, se exponen las fuentes de información, la forma en que se organizaron los datos para facilitar el diseño y aplicación de las técnicas estadísticas y las limitaciones presentadas en el proceso de recolección de datos. Se elabora la matriz FODA y se realiza la matriz de impactos cruzados con la ayuda de los expertos seleccionados, para de esta forma dar solución a la problemática planteada referida a la utilización del Natural Approach en la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años, comunidad Cambugán. (Ver Gráfico 1)

Gráfico 1. Diseño de la investigación



Elaboración propia

A continuación, se refieren las etapas del procedimiento diseñado:

1. Diagnóstico de la zona objeto de estudio:

Esta etapa persigue el objetivo de caracterizar la comunidad teniendo en cuenta su ubicación geográfica, la cantidad de habitantes, así como su densidad poblacional, actividades agrícolas, sus fiestas tradicionales, etc., y finalmente el uso de la lengua kichwa, haciendo hincapié en las familias indígenas con niños de cero a tres años de edad.

Los instrumentos a utilizar son:

- Revisión de documentos de información primaria y secundaria, información estadística sobre la composición étnica y poblacional de la comunidad, esquemas de ordenamiento territorial, levantamiento de información con los organismos

implicados, es decir Junta Parroquial, ligado a una revisión bibliográfica relacionada con el tema, de autores extranjeros y nacionales.

- Encuestas a la población de la comunidad, con el objetivo de conocer su opinión sobre el problema de investigación a resolver. Para la aplicación de este instrumento debe seleccionarse un segmento poblacional que conozca la zona, para la valoración de su percepción sobre la necesidad de la trasmisión de la lengua kichwa en niños de cero a tres años.
- Elaboración de la Matriz FODA: Se utiliza esta técnica con el objetivo de identificar el cuadrante en el cual se encuentra la zona objeto de estudio, para de esta forma sintetizar información relevante, que permita llegar a la conclusión sobre la necesidad de la utilización del Natural Approach, para la trasmisión oral de la lengua kichwa en niños de cero a tres años.

2. Aplicación de las encuestas. Para aplicar la técnica de encuestas se deben ejecutar los siguientes pasos:

- Definición de la población
- Selección de las unidades de muestreo
- Selección del diseño muestral
- Cálculo del tamaño de muestra
- Selección de la encuesta a utilizar
- Aplicación de la encuesta
- Codificación y procesamiento de la encuesta
- Análisis de la información obtenida a través de los resultado

2.2.1. DEFINICIÓN DE LA POBLACIÓN

Según datos del PDOT de la parroquia San José de Quichinche (2015-2019), la comunidad de Cambugán está conformada por 65 familias, sin embargo, para el desarrollo de la investigación se procedió a identificar las familias que cumplen con el requerimiento del estudio, dando como resultado 15 familias como población a investigar. (Ver anexo 1)

2.2.2. SELECCIÓN DE LAS UNIDADES DE MUESTREO

Es la unidad mínima de observación de la que se obtendrá información de las variables útiles. Por convención estadística, se usará "N" para referir el número de unidades de muestreo. El muestreo es el proceso de seleccionar un conjunto de individuos de una población con el objeto de estudiarlos, y está formado por un conjunto de elementos con características similares y sobre el que se pretenden inferir regularidades.

Sin embargo, para esta investigación se cuenta con una población finita (15 familias, representadas por la madre de familia) por lo que a sugerencia de los expertos, se aplican los instrumentos diseñados al total de familias, es decir no se trabaja con una muestra estadística, sino con la población total (Hernández et. al., 2014), y se obvia el cálculo del tamaño de muestra.

2.2.3. SELECCIÓN DE LA ENCUESTA A UTILIZAR

La investigación es de carácter descriptiva, que significa que el investigador recopila datos mediante un cuestionario previamente diseñado, sin intervenir en el entorno ni el objeto de investigación, donde se recoge la información que a través de gráficos se interpreta, por lo que el objetivo de la encuesta a aplicar es la recolección de datos realizando un conjunto de preguntas normalizadas, dirigidas al total del universo de estudio, con el fin de conocer estados de opinión, ideas, características o hechos específicos acerca de la trasmisión oral del idioma kichwa en niños de cero a tres años. Cabe mencionar que los instrumentos aplicados en este estudio, es una adaptación de una entrevista ya elaborada para estudios relacionados al idioma kichwa en diferentes localidades del Ecuador.

La investigación debe ser eficiente, es decir que cumpla con los objetivos trazados y que la aplicación de los instrumentos diseñados se logre en el menor tiempo posible con el mínimo de dificultades. Por tanto se realiza una encuesta piloto que es una estrategia que se aplica a un grupo pequeño, generalmente se emplea en un rango establecido desde el 2% al 8% de la población. Ayuda a evaluar o probar un cuestionario utilizando un tamaño de muestra más pequeño que el de la muestra planeada. Se escoge el 5% del total de la población a encuestar.

Una vez aplicada la encuesta piloto se analizan sus resultados para después afrontar las cuestiones de redacción, interpretación, en otros elementos del instrumento a

aplicar, de forma tal que los problemas de interpretación puedan ser solucionados antes de realizar la encuesta real.

2.2.4. APLICACIÓN DE LA ENCUESTA

Por otra parte, el cuestionario es un instrumento de investigación que consiste en una serie de preguntas y otras indicaciones con el propósito de obtener información de los consultados. Aunque a menudo están diseñados para poder realizar un análisis estadístico de las respuestas, no es siempre así. Esta técnica se aplica para recabar información sobre la situación actual en función de la transmisión oral y la aceptación que tienen las propuestas cuyo objetivo es la trasmisión oral del idioma kichwa en niños de cero a tres años, utilizando el Natural Approach.

Para el desarrollo de la investigación se utilizó la encuesta, como técnica que permite indagar en las familias que tengan niños menores de tres años, que hará posible el diagnóstico sobre el idioma kichwa en función de su transmisión oral.

2.2.5. CODIFICACIÓN Y PROCESAMIENTO DE LA ENCUESTA

La validación del cuestionario se efectúa a través de la técnica de juicio de expertos, que consiste “en solicitar a una serie de personas la demanda de un juicio hacia un objeto, un instrumento, un material de enseñanza, o su opinión respecto a un aspecto concreto” (Almenara & Llorente, 2013), a su vez es también “ una opinión informada de personas con trayectoria en el tema, que son reconocidas por otros como expertos cualificados en éste, y que pueden dar información, evidencia, juicios y valoraciones. (Escobar & Cuervo, 2008). Para el desarrollo de dicha técnica se realzará la visita y entrega directa de la documetaciòn necesaria para el cumplimiento de la actividad, cuyos criterios permitirán mejorar el instrumento a aplicar en el estudio. (Ver anexo 2)

Las fases del método son:

Definición de objetivos. En esta primera fase se plantea la formulación del problema y un objetivo general, que estaría compuesto por el objetivo del estudio, el marco espacial de referencia y el horizonte temporal para el estudio. En este caso, el objetivo planteado es diagnosticar la comunidad de Cambugán en función a la transmisión oral de la lengua kichwa en los primeros años de vida (0 a 3 años). Una vez adquirida la información, se conocerá el estado actual del idioma kichwa en las familias y su uso en su entorno de interacción, esto permitirá realizar una propuesta del uso del Natural

Approach para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de cero a tres años, tomando en cuenta su contexto socio cultural.

Selección de expertos.- Se seleccionan en función del objetivo prefijado y atendiendo a criterios de experiencia, condición profesional, responsabilidad, acceso a la información y disponibilidad de participación.

- La selección de expertos se desarrolla a partir de los conocimientos que el individuo maneje, y la concordancia en la valoración de aspectos quienes contribuyen con la estructuración de la encuesta y entrevista en base al objeto de estudio. Se logró seleccionar 7 expertos de 11 propuestos.

Calculo del coeficiente de competencia de los expertos

$$K = \frac{1}{2} (k_c + K_a)$$

Donde K es el coeficiente de competencia

K_c – coeficiente de conocimiento, es decir información que tiene el experto acerca del problema

K_a - coeficiente de argumentación o fundamentación de los criterios del experto

- Calculo del K_c. Se le muestra al experto una escala creciente de 1 al 10, y se le solicita que marque con una x el valor que se corresponde con el grado de conocimiento o información que tiene sobre el tema a estudiar.

Tabla 3. Escala creciente de expertos

Expertos	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Expertos 1								X		
Experto 2						X				
Experto 3					X					
Experto 4							X			
Experto 5								X		
Experto 6								X		
Experto 7									X	

Elaboración propia

Teniendo en cuenta esta información se calcula el K_c de cada uno de los expertos

$$K_c = n(0,1) = n / 10$$

n- rango seleccionado por el experto

Tabla 4. Cálculo del coeficiente de conocimiento

Experto	Calculo	K_c
Experto 1	$K_c = 8 \times 0,1$	0,8
Experto 2	$K_c = 6 \times 0,1$	0,6
Experto 3	$K_c = 5 \times 0,1$	0,5
Experto 4	$K_c = 7 \times 0,1$	0,7
Experto5	$K_c = 8 \times 0,1$	0,8
Experto 6	$K_c = 8 \times 0,1$	0,8
Experto 7	$K_c = 9 \times 0,1$	0,9

Elaboración propia

- Para calcular el **coeficiente de argumentación o fundamentación** de cada experto es necesaria utilizar como factores, los que aparecen en la siguiente tabla patrón:

Tabla 5. Coeficiente de argumento

Fuentes de argumentación	Alto	Medio	Bajo
Análisis teóricos por Ud realizados.	0,3	0,2	0,1
Su experiencia obtenida.	0,5	0,4	0,2
Trabajos de autores nacionales.	0,05	0,05	0,05
Trabajos de autores extranjeros.	0,05	0,05	0,05
Su propio conocimiento del estado del problema en el extranjero.	0,05	0,05	0,05
Su intuición.	0,05	0,05	0,05

A partir de la tabla patrón anterior y la autovaloración realizada por los expertos, se debe calcular K_a (coeficiente de argumentación) de la siguiente manera:

Tabla 6. Cálculo del coeficiente de argumentación

Experto	Cálculo Ka	Ka
Experto N° 1	$Ka = 0,3+0,2+0,05+0,05+0,05+0,05$	0,7
Experto N° 2	$Ka = 0,2+0,2+0,05+0,05+0,05+0,05$	0,6
Experto N° 3	$Ka = 0,3+0,5+0,05 + 0,05 + 0,05 + 0,05$	1,0
Experto N° 4	$Ka = 0,2+0,4+0,05 + 0,05 + 0,05 + 0,05$	0,8
Experto N° 5	$Ka = 0,2+0,5+0,05 + 0,05 + 0,05 + 0,05$	0,9
Experto N° 6	$Ka = 0,2+0,4+0,05 + 0,05 + 0,05 + 0,05$	0,8
Experto N° 7	$Ka = 0,3+0,4+0,05 + 0,05 + 0,05 + 0,05$	0,9

Elaboración propia

- Cálculo del coeficiente de competencia de los expertos

$$K = \frac{1}{2} (Kc + Ka)$$

Una vez aplicada la fórmula de cálculo del coeficiente de competencia, se concluye de acuerdo al total obtenido lo siguiente:

- La Competencia del experto es Alta (A): Si $K_{comp} > 8$
- La Competencia del experto es Medio (M): Si $5 < K_{comp} \leq 8$
- La Competencia del experto es Baja (B): Si $K_{comp} \leq 5$

Tabla 7. Resultados de competencia

Experto	Calculo	K	Resultado
Experto 1	$Kc = 0,5 (0,8+0,7)$	0,75	Medio
Experto 2	$Kc = 0,5 (0,6+0,6)$	0,6	Medio
Experto 3	$Kc = 0,5 (0,5+1,0)$	0,75	Medio
Experto 4	$Kc = 0,5 (0,7+0,8)$	0,75	Medio
Experto 5	$Kc = 0,5 (0,8+0,9)$	0,85	Alto
Experto 6	$Kc = 0,5 (0,8+0,8)$	0,8	Alto
Experto 7	$Kc = 0,5 (0,9+0,9)$	0,9	Alto

Elaboración propia

Los resultados finales reflejan que de los expertos seleccionados tres tienen un nivel de competencia alto y cuatro un nivel de competencia medio. Ellos han sido seleccionados por las siguientes características; experiencia en la docencia kichwa, disponibilidad de participación, participación activa en organizaciones de la lengua ancestral, dominio de la lengua kichwa.

Tabla 8. Expertos seleccionados

Nombre	Cargo
Jorge Simbaña	Primer alcalde mayor de la comunidad Cambugán
Cesar Túquerres	Presidente de UCINQUI (Unión de Comunidades Indígenas de Quichinche)
Sisa Anrango	Docente de lengua kichwa
Luis Panamá	Presidente de la comunidad Cambugán
Alberto Cahuasquí	Director del centro de idiomas de la Universidad de Otavalo.
Elena Túquerrez	Tesorera de la comunidad Cambugán
Josè Quimbo Amaguaña	Vicealcalde de Otavalo

Elaboración propia

2.2.6. RESULTADOS DE LA ENCUESTA APLICADA

El análisis de la encuesta aplicada a las familias objeto de estudio en función a la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de cero a tres años (Ver anexo 3), se realizó mediante el software estadístico SPSS versión 23, dando como resultado lo siguiente:

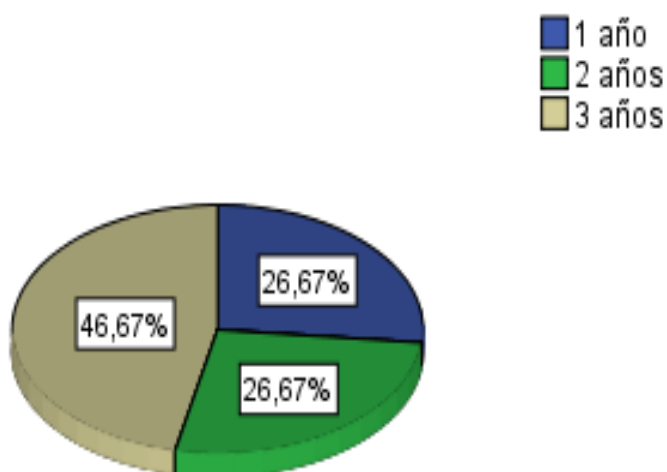
- En relación a los datos generales

Tabla 9. Edad del niño/a

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	1 año	4	26,7	26,7	26,7
	2 años	4	26,7	26,7	53,3
	3 años	7	46,7	46,7	100,0
	Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 2. Edad del niño/a



Elaboración propia

Análisis

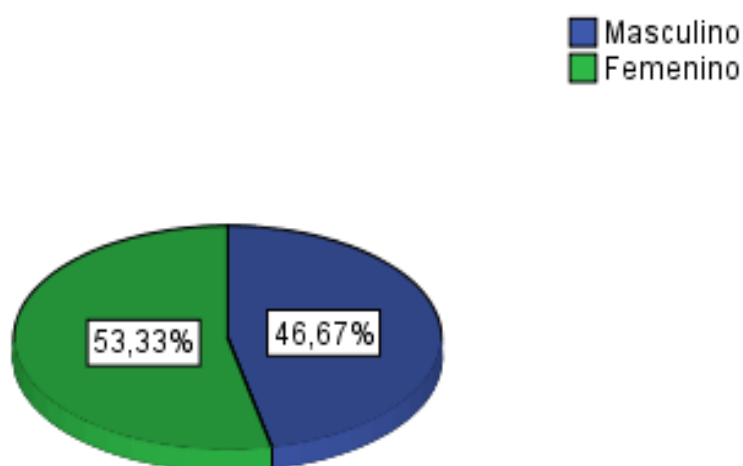
De acuerdo a los datos obtenidos se puede definir que el mayor porcentaje corresponde a las madres que tienen hijos de tres años, esto permite considerar que las respuestas en su mayoría son otorgadas por madres que tienen mayor tiempo interactuando con su hijo, de esta manera las respuestas en relación a la transmisión oral del idioma kichwa serán más objetivas a comparación de las madres que llevan interactuando con su hijo solo 1 año.

Tabla 10. Sexo

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Masculino	7	46,7	46,7	46,7
	Femenino	8	53,3	53,3	100,0
	Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 3. Sexo



Elaboración propia

Análisis

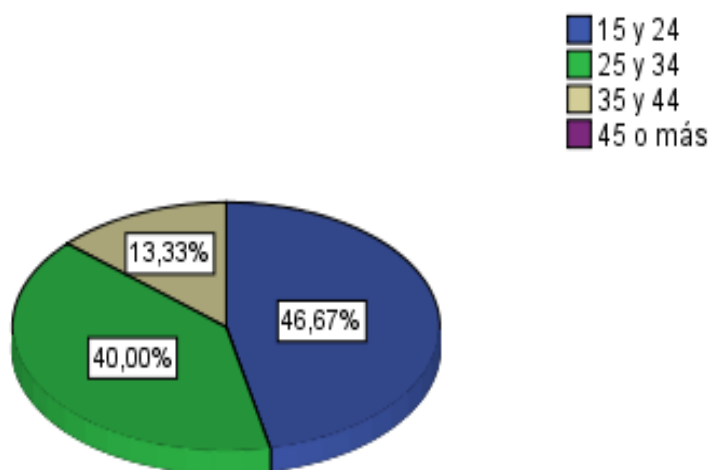
Los resultados de la tabla 10 demuestran que, más de la mitad de la población objeto de estudio es femenina. Independientemente del sexo de los niños el idioma kichwa debe ser transmitido, sin embargo las mujeres (posiblemente madres) como principales actrices dentro del desarrollo del niño durante sus primeros años de vida, requieren de la implementación de actividades acorde al contexto cultural de la familia y entorno.

Tabla 11. Edad de la madre

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	15 y 24	7	46,7	46,7	46,7
	25 y 34	6	40,0	40,0	86,7
	35 y 44	2	13,3	13,3	100,0
	Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 4. Edad de la madre



Elaboración propia

Análisis

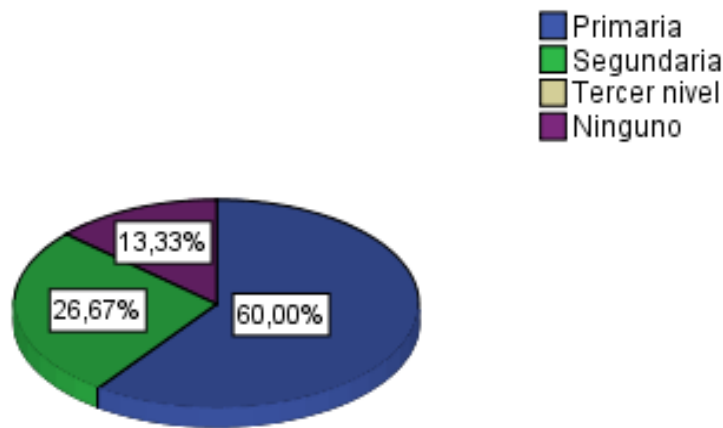
De las madres encuestadas la mayoría son jóvenes entre 15 y 24 años de edad, por tanto han enfrentado con mayor impacto los cambios sociales a causa de una globalización en relación a la lengua kichwa.

Tabla 12. Nivel de educación de la madre

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Primaria	9	60,0	60,0	60,0
Segundaria	4	26,7	26,7	86,7
Ninguno	2	13,3	13,3	100,0
Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 5. Nivel de educación de la madre



Elaboración propia

Análisis

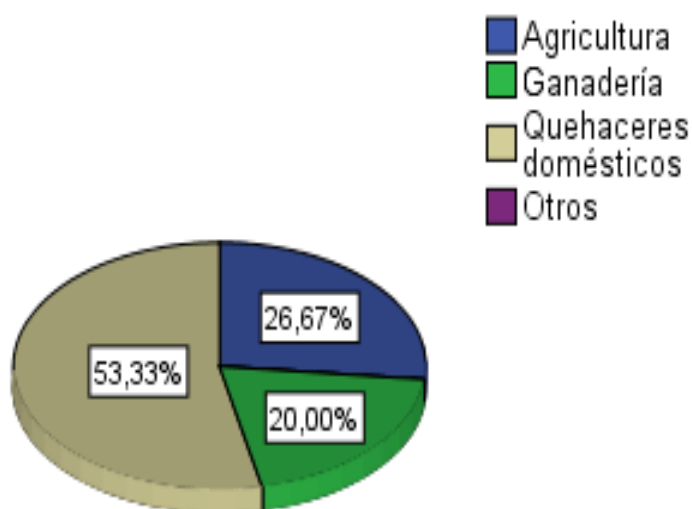
Según los resultados de la tabla 12, se puede identificar que existe un grupo reducido de madres que no tiene ningún tipo de educación; al contar con una mayoría de madres que han recibido algún nivel de educación en este caso en su mayoría un nivel primario (60%), da paso a que las propuestas en función del desarrollo cultural de la comunidad sean viables. Cabe mencionar que las personas que no tienen ningún tipo de educación también deben ser partícipes del proceso de revitalización de la lengua, utilizando las metodologías adecuadas para el caso.

Tabla 13. Actividad laboral de la madre

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Agricultura	4	26,7	26,7	26,7
	Ganadería	3	20,0	20,0	46,7
	Quehaceres domésticos	8	53,3	53,3	100,0
	Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 6. Actividad laboral de la madre



Elaboración propia

Análisis

Los datos obtenidos permiten identificar que las madres tienen como principal actividad los quehaceres domésticos, sin dejar de lado actividades como: el cuidado de los animales y el cultivo de sus productos; es decir que son los espacios de interacción entre madre e hijo.

- En relación al uso de la lengua

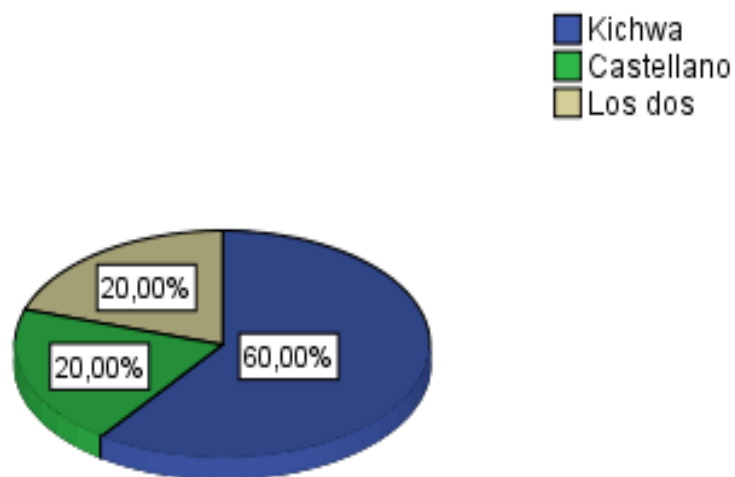
Pregunta 1

Tabla 14. Primera lengua que habló

¿Qué lengua habló primero usted?		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Kichwa	9	60,0	60,0	60,0
	Castellano	3	20,0	20,0	80,0
	Los dos	3	20,0	20,0	100,0
	Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 7. Primera lengua que habló



Elaboración propia

Análisis

Las madres encuestadas en su mayoría (60%) reconoce al kichwa como la primera lengua que habló; cabe mencionar que años atrás las familias indígenas vivían en un medio de mayor exclusión por la sociedad. Por tanto, se debe crear alternativas en función a la transmisión de la lengua ancestral durante los primeros años de vida del niño, e impulsar actividades de uso de la lengua nativa para fortalecer dicha característica cultural.

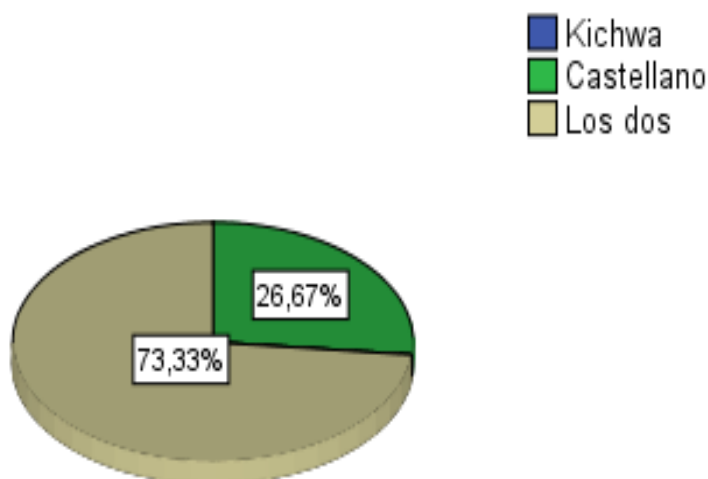
Pregunta 2

Tabla 15. Lengua que prefiere hablar

¿Qué lengua prefiere hablar en casa?		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Kichwa	0	0	0	0
	Castellano	4	26,7	26,7	26,7
	Los dos	11	73,3	73,3	100,0
	Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 8. Lengua que prefiere hablar



Elaboración propia

Análisis

La tabla 15 evidencia que en su mayoría (73%), de las madres tiene preferencia de hablar el castellano en sus casas, y más de la cuarta parte prefiere comunicarse en kichwa. Al ser un lugar de mayor interacción entre la familia, donde se desarrollan las futuras generaciones y se construye la cultura de un pueblo, se deben mantener sus características culturales activas y lograr transmitir las, de tal manera que prevalezcan.

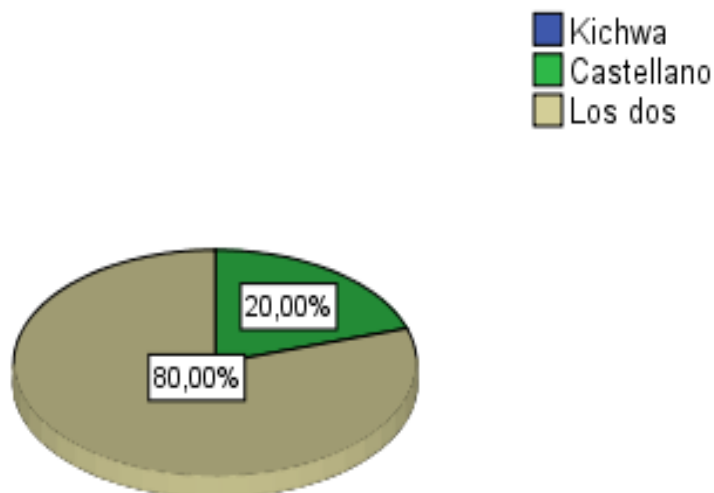
Pregunta 3

Tabla 16. Lengua que habla con su hijo/a

¿En qué lengua habla con su hijo/a?	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Kichwa	0	0	0	0
Castellano	3	20,0	20,0	20,0
Los dos	12	80,0	80,0	100,0
Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 9. Lengua que habla con su hijo/a



Elaboración propia

Análisis

El resultado de la tabla 16 refleja que no existe una comunicación netamente en kichwa por parte de la madre con su hijo, sin embargo, ven necesario la interacción de las dos lenguas, esto puede ser un factor a considerar a la hora de identificar la forma de como transmitieron la lengua las anteriores generaciones, y el por qué en la actualidad existe menos kichwa hablantes.

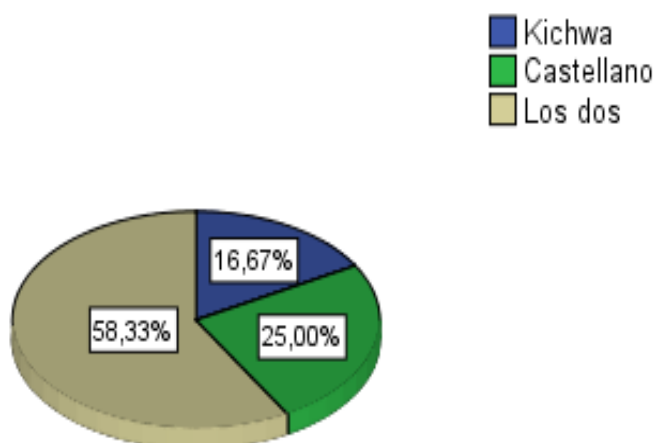
Pregunta 4

Tabla 17. Lengua que habla con su pareja

¿En qué lengua habla con su pareja?		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Kichwa	2	13,3	16,7	16,7
	Castellano	3	20,0	25,0	41,7
	Los dos	7	46,7	58,3	100,0
	Total	12	80,0	100,0	
Perdidos	Sistema	3	20,0		
Total		15	100,0		

Elaboración propia

Gráfico 10. Lengua que habla con su pareja



Elaboración propia

Análisis

El kichwa es poco utilizado para comunicarse entre padre y madre, evidenciando el impacto sociocultural negativo para los pueblos originarios, el mayor uso del castellano en las comunidades indígenas va desplazado cada vez más rápido a una de las características primordiales de una cultura. Por tanto, los padres deben mantener vivas sus características culturales ya que en ellos se construyen las futuras generaciones. En el caso de la lengua, debe existir el compromiso de fortalecer el kichwa desde las primeras bases de la sociedad (la familia). Sin embargo existe un

20% de información perdida, misma que corresponde a las madres que no tiene pareja o no viven con el padre del niño.

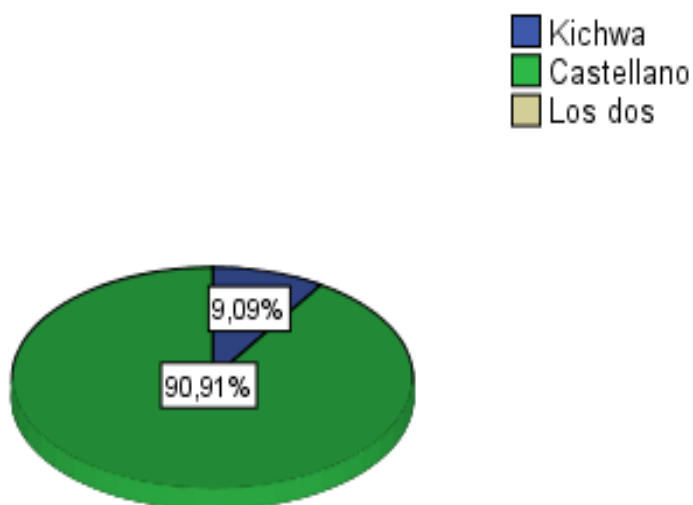
Pregunta 5

Tabla 18. Lengua de respuesta de su hijo/a

¿Si su hijo/a ya habla, en que lengua le responde?		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Kichwa	1	6,7	9,1	9,1
	Castellano	10	66,7	90,9	100,0
	Total	11	73,3	100,0	
Perdidos	Sistema	4	26,7		
Total		15	100,0		

Elaboración propia

Gráfico 11. Lengua de respuesta de su hijo/a



Elaboración propia

Análisis

La mayoría de encuestados afirmó que sus hijos responden en castellano, es decir que a pesar de tener una interacción en kichwa y español entre padre-madre-hijo, los niños usan el español como un medio de comunicación, evidenciando una minoría de niños que usa su lengua indígena a la hora de comunicarse.

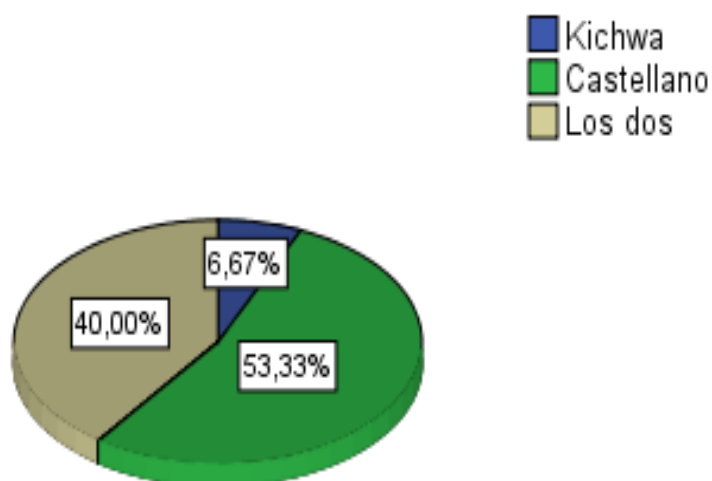
Pregunta 6

Tabla 19 Lengua en que arrulla a su hijo/a

¿En qué lengua arrulla a su hijo/a?	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Kichwa	1	6,7	6,7	6,7
Castellano	8	53,3	53,3	60,0
Los dos	6	40,0	40,0	100,0
Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 12. Lengua en que arrulla a su hijo/a



Elaboración propia

Análisis

La mayoría de las madres con niños menores de tres años, usan el castellano para arrullar a su hijo, evidenciando que una comunidad kichwa está dejando de usar su lengua originaria en las futuras generaciones, es decir que solo una de cada diez madres usa la lengua ancestral a la hora de interactuar con su bebé.

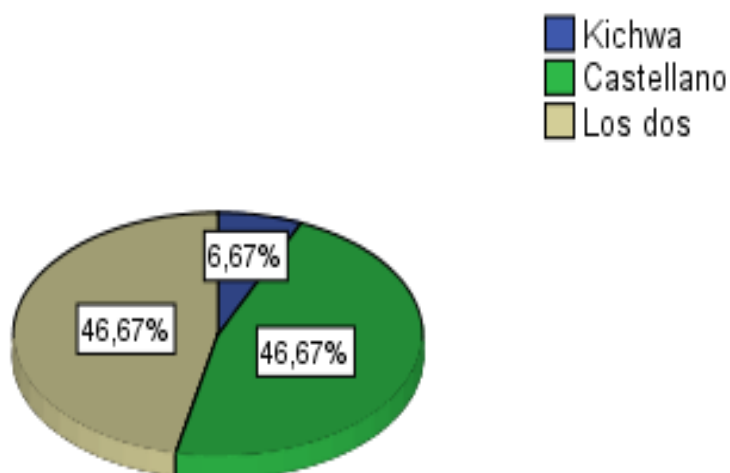
Pregunta 7

Tabla 20. Lengua con que corrige a su hijo/a

¿En qué lengua corrige a su hijo/a?		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Kichwa	1	6,7	6,7	6,7
	Castellano	7	46,7	46,7	53,3
	Los dos	7	46,7	46,7	100,0
	Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 13. Lengua con que corrige a su hijo/a



Elaboración propia

Análisis

A la hora de corregir a su hijo/a las madres en su mayoría afirman que usan las dos lenguas (castellano y kichwa), lo expuesto permite identificar el dominio de las dos lenguas por parte de las madres, sin embargo, esto no contribuye al fortalecimiento de una lengua, ya que una cantidad similar manifestó que usa solo el español, reflejando así que el kichwa sigue siendo la lengua menos utilizada por las familias.

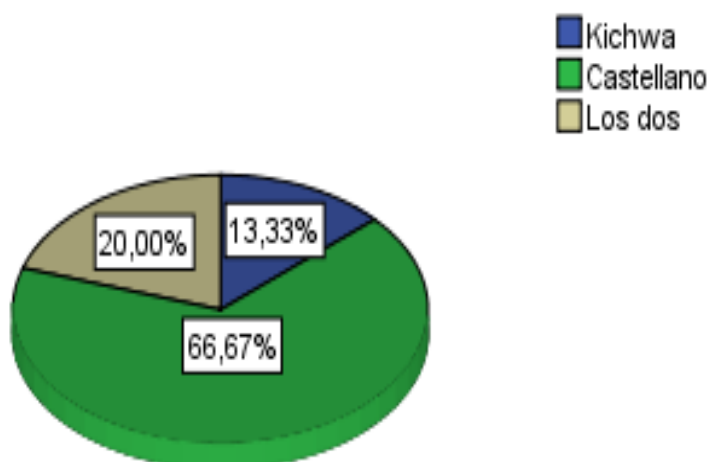
Pregunta 8

Tabla 21. Lengua que hablan los niños cuando juegan

¿En qué lengua hablan los niños cuando juegan?	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Kichwa	2	13,33	13,33	13,3
Castellano	10	66,67	66,67	80,0
Los dos	3	20,00	20,00	100,0
Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 14. Lengua que hablan los niños cuando juegan



Elaboración propia

Análisis

De acuerdo a los datos obtenidos, los niños hablan en su mayoría castellano cuando juegan, es decir que al ser una de las actividades de mayor interacción entre niños kichwa, solo uno de cada diez niños usa su lengua ancestral, disminuyendo las posibilidades de fortalecer una de las características de los pueblos originarios, sin embargo, menos de la cuarta parte de las madres encuestadas respondieron que los niños usan las dos lenguas para comunicarse mientras dura la actividad.

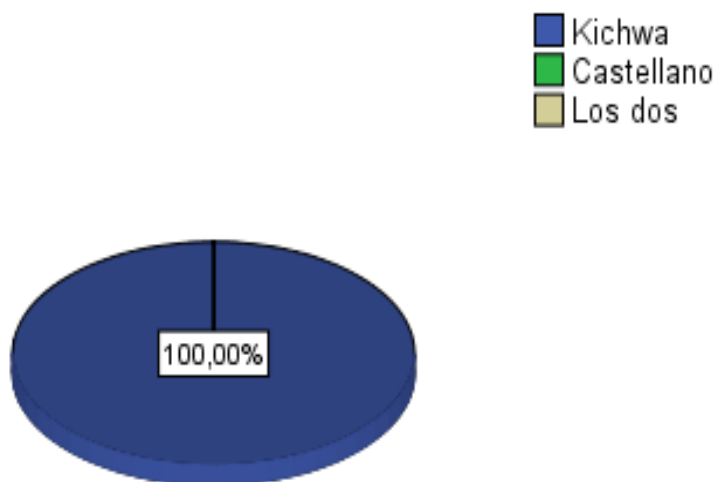
Pregunta 9

Tabla 22. Lengua que más usan los abuelos

¿Cuál es la lengua que más usan sus abuelos?	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Kichwa	15	100,0	100,0	100,0
Castellano	0	0	0	100,0
Los dos	0	0	0	

Elaboración propia

Gráfico 15 . Lengua que más usan los abuelos



Elaboración propia

Análisis

El total de las madres encuestadas reconocen que el kichwa es la lengua de mayor uso por parte de sus abuelos, es decir que la lengua ancestral en las anteriores generaciones, era la lengua primaria para la comunidad, en la actualidad se puede percibir que la juventud y niños se enfrentan a un entorno donde las características culturales tanto tangibles e intangibles van desapareciendo y una nueva lengua va desplazando a la originaria.

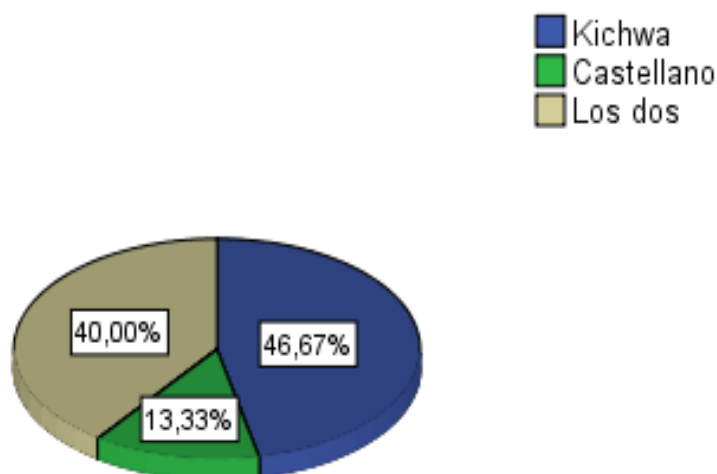
Pregunta 10

Tabla 23. Lengua que más usan los padres

¿Cuál es la lengua que más usan sus padres?	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido Kichwa	3	20,0	20,0	20,0
Castellano	3	20,0	20,0	40,0
Los dos	9	60,0	60,0	100,0
Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 16. Lengua que más usan los padres



Elaboración propia

Análisis

Las madres en su mayoría afirman que sus padres usan el kichwa para comunicarse, sin embargo, en esta generación el castellano empieza a ser un medio de comunicación más, por ende, se construye una nueva comunidad de pobladores bilingües. Se debe considerar que, en cada nueva generación, la lengua ancestral va en desuso; haciendo de la misma un idioma desvalorizado y no transmitido, por tanto, se deben generar propuestas en función del fortalecimiento de la lengua originaria.

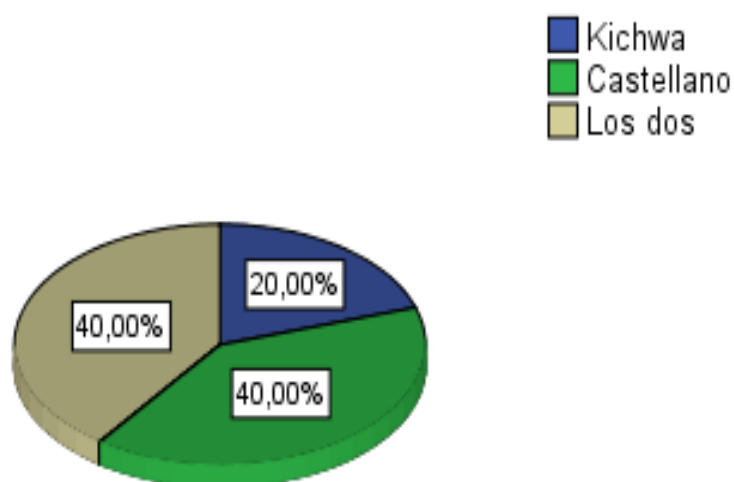
Pregunta 11

Tabla 24. Lengua que más usaban los moradores

¿Cuál es la lengua que más usan los moradores en las actividades de la comunidad?		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Kichwa	3	20,0	20,0	20,0
	Castellano	6	40,0	40,0	60,0
	Los dos	6	40,0	40,0	100,0
	Total	15	100,0	100,0	

Elaboración propia

Gráfico 17. Lengua que más usaban los moradores



Elaboración propia

Análisis

Las madres encuestadas indican que los moradores de la comunidad usan como lengua de comunicación el castellano y kichwa, pero con mayor grado el español, por tanto, existe un espacio de interacción bilingüe donde conviven los niños, sin embargo, el kichwa no es hablado con frecuencia a pesar de contar con adultos y adultos mayores que tiene facilidades para comunicarse en su idioma ancestral.

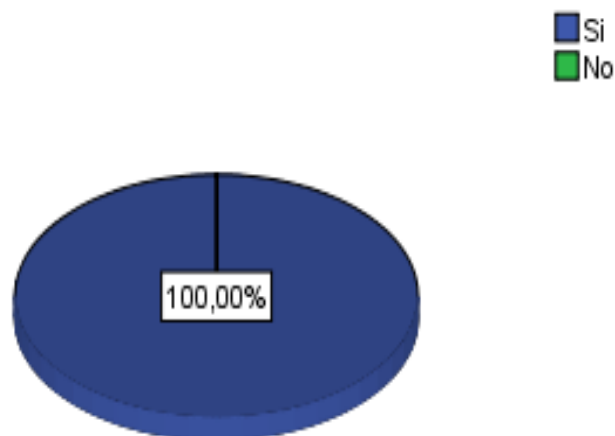
Pregunta 12

Tabla 25. Participación en el uso de un método

¿Le gustaría participar en el uso de un método para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños menores de 3 años?		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Si	15	100,0	100,0	100,0
	No	0	0	0	

Elaboración propia

Gráfico 18. Participación en el uso de un método



Elaboración propia

Análisis

Las encuestadas manifiestan que si están dispuestas a participar en el uso de un método para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de cero a tres años, ya que como madres kichwas reconocen que su lengua ancestral se está perdiendo en la comunidad y ven necesario la creación de proyectos en función de la lengua kichwa.

CONCLUSIÓN

Los resultados obtenidos mediante la aplicación del instrumento de investigación, permiten evidenciar que la comunidad está dejando de usar su idioma ancestral, por ende, se crea un ambiente de desarrollo de la lengua nativa insuficiente para las nuevas generaciones. Es decir que el uso de la lengua kichwa va disminuyendo a pesar de contar con una población mayoritariamente kichwa hablantes. Esto da pie a la implementación del Natural Approach o enfoque natural (método de enseñanza de lenguas) para lograr transmitir oralmente la lengua originaria en niños de cero a tres años de edad de la comunidad Cambugán.

CAP. III PROPUESTA DEL NATURAL APPROACH PARA LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA KICHWA EN NIÑOS DE 0 A 3 AÑOS DE EDAD, COMUNIDAD CAMBUGÁN

INTRODUCCIÓN

El presente capítulo contiene la propuesta de uso del Método Natural (Natural Approach); con la adaptación de actividades en el procedimiento del método, tomando en cuenta el interés y la capacidad de comunicación en la lengua kichwa de la madre y de los abuelos del niño entre cero a tres años de edad. Con respecto a algunos de los datos que se reflejan en la caracterización de la comunidad objeto de estudio, se expone que ante la poca información oficial existente, se procedió a levantar información a través de entrevistas informales en kichwa, dirigidas a los adultos mayores y líderes de la comunidad. Cabe mencionar que dicha entrevista permitió obtener información más completa y básica.

3.1. CARACTERIZACIÓN DE LA COMUNIDAD CAMBUGÁN

La parroquia San José de Quichinche, está ubicada políticamente en el cantón Otavalo, provincia Imbabura, a 2 km de la cabecera cantonal de la ciudad y a 21 km de Ibarra. La parroquia se creó el 12 de octubre de 1886, según resolución del municipio de la época. De acuerdo al último censo del año 2010 la población es de 8476 habitantes y representa el 8,08% de la población total del cantón de Otavalo. (PDOT QUICHINCHE, 2015)

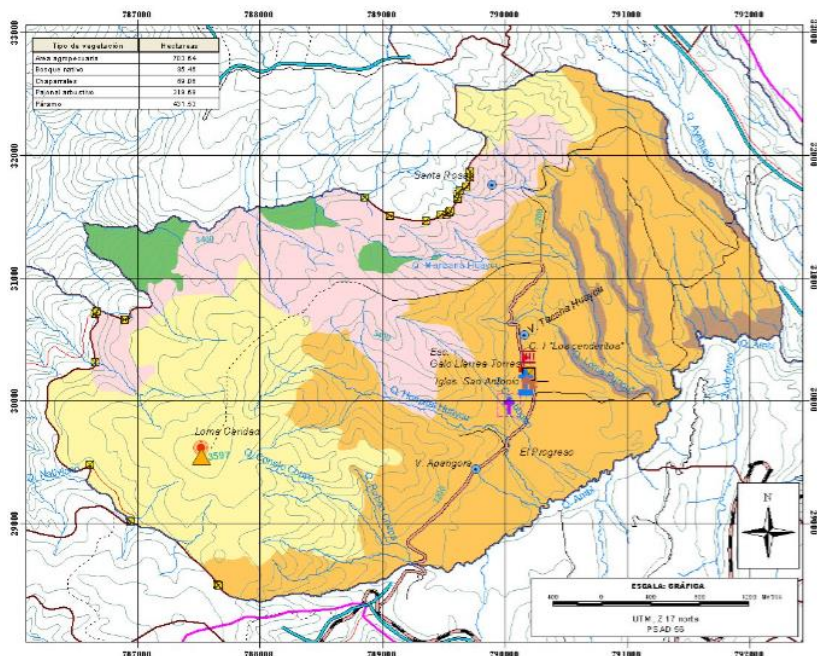
La comunidad de Cambugán es una de las 25 comunidades rurales que acoge la parroquia, se encuentra ubicada geográficamente “al noroccidente del cantón Otavalo, a una distancia aproximada de 25 kilómetros de la cabecera parroquial,” (Samynai El Legado, 2000) limitando según el Ministerio de Agricultura y Ganadería Imbabura (2005) con los linderos al norte comuna de Achupallas, sur San Juan de Inguincho, este sector Sigsicunga y oeste sector Palanguincho.

La zona donde se encuentra ubicada la comunidad cuenta con

(...) paisajes geográficos destacados como en el nudo de Mojanda, con las lomas de alto Sigsicunga, Pisabo, Cuchicorral, Urcusiqui; a lo largo de Gualsaquí, Cumbas y Achupallas se encuentran numerosas y profundas quebradas o grietas, y espacios planos. Hacia el occidente, en la zona de páramo se inician las Cuencas Hidrográficas

que conducen el agua hacia la zona costera, la temperatura oscila entre 12 y 15° C. (Samynai El Legado, 2000)

Gráfico 19. Mapa de ubicación comunidad Cambugán



Fuente: Cartografía base Municipio de Otavalo 2007

La comunidad de San Antonio de Cambugán es una organización campesina conformada por agricultores; de acuerdo al PDOT QUICHINCHE (2015) cuenta con 65 familias, divididas étnicamente en un 90% indígena y 10% mestiza, quienes tienen como actividades principales la ganadería y agricultura.

Según los moradores más longevos de la comunidad de Cambugán, las tierras donde actualmente habitan, pertenecían a la Hacienda Cambugán, propiedad de la señora María Elisa Jarrín. Las familias trabajaban desempeñando actividades como huasipungueros, ovejeros, boyeros, mayordomos. En 1986 la hacienda fue entregada a los trabajadores del lugar, a consecuencia de la Reforma Agraria de 1964, que consistía en regularizar los derechos de las tierras.

La comunidad de Cambugán en el año 2005 mediante acuerdo ministerial 303 de 28 de octubre de 2002, otorgado por el Ministerio de Agricultura y Ganadería reconoce a la comunidad como legalmente constituida. Cabe mencionar que antes de dicha

asignación la comunidad era nombrada como Asociación Agrícola, luego como pre comuna, hasta el actual reconocimiento.

Según Cesar Túquerrez (2018), miembro de la comunidad, manifiesta que el nombre de Cambugán proviene de la combinación de dos palabras campo y grande; nombre que en tiempos de colonia servía como identificativo de las tierras de ese sector por parte de los patrones.

La comunidad cuenta con una organización horizontal, conformada por: Presidente, Vicepresidente, Tesorero, Síndico y Secretario, que son designados en asamblea general ordinaria mediante voto popular. (Ver anexo 4) También cuenta con una junta de agua que se encarga de la administración del servicio en toda la comunidad por un periodo de dos años, elegida en la misma asamblea de elección de los representantes de la comunidad.

Como principales actividades productivas de la comunidad se tiene la siembra de papas, cebada, trigo, habas, ocas; también la cría de vacas, cuyes, gallinas, caballos. Destacando que en tiempos de hacienda los únicos productos que se

La comunidad no cuenta con un centro de salud, sin embargo, acuden al centro de salud del seguro campesino que se encuentra en la comunidad vecina de nombre San Juan de Inguincho. Existe una sola institución educativa bilingüe que brinda el servicio desde primer año de básica hasta séptimo año.

Como principal actividad cultural de la comunidad se realiza las fiestas de San Juan o Inti Raymi, que se lleva a cabo en la iglesia de la comunidad. Esto se celebra en el mes de junio al igual que las fiestas patronales de San Antonio de Cambugán, que se realizan el segundo sábado del mes de junio. En estas festividades se cuenta con la participación de todas las familias, en donde se baila y se brinda la comida tradicional. La religión que es practicada por la mayoría de los moradores es la católica.

La comunidad tiene como lengua materna el kichwa y como segunda lengua el español, sin embargo, durante los últimos años el uso de la lengua ancestral ha disminuido, a pesar de contar con generaciones de kichwa hablantes.

La comunidad cuenta con vías externas de tercer grado mientras que las vías internas son caminos de herradura. Desde la cabecera cantonal ingresa el transporte público, este trabaja con cuatro turnos al día de lunes a viernes, los sábados dos turnos, y el

domingo un solo turno. También existe el servicio de recolección de basura cada 15 días

Con respecto a los servicios básicos, la comunidad cuenta con agua entubada, no cuentan con alcantarillado, la mayoría de los hogares tienen pozos sépticos; cuentan con servicio de electricidad, pero no cuentan con alumbrado público.

3.2. MATRIZ FODA

El análisis FODA consiste en realizar una evaluación de los factores fuertes y débiles que, en su conjunto, diagnostican la situación interna de una organización, así como su evaluación externa, es decir, las oportunidades y amenazas. (Sarli, et. al., 2015) Esto permite conocer las condiciones de una organización con el objetivo de plantear acciones y estrategias que permitan alcanzar las metas.

La construcción del FODA se realizó con la participación del equipo de expertos que cuentan con conocimientos y experiencia en el tema de estudio; mediante sus criterios se obtuvo la siguiente información. (Ver anexo 5)

Una vez identificadas las condiciones reales tanto internas como externas, se hace la matriz de impacto cruzado, desarrollada con la intervención de los expertos, donde el cuadrante defensivo (F+A) tuvo más impacto, que da pie a que se planifiquen actividades que permitan el aprovechamiento de las fortalezas de la comunidad en función a la transmisión oral de la lengua para minimizar las amenazas. Por tanto, la comunidad cuenta con los medios para desarrollar las propuestas que permitan la transmisión oral de la lengua ancestral en niños de cero a tres años. (Ver anexo 6)

3.3. PROPUESTA DE USO DEL NATURAL APPROACH PARA LA TRANSMISIÓN ORAL DE LA LENGUA KICHWA EN NIÑOS DE 0 A 3 AÑOS

JUSTIFICACIÓN DE LA PROPUESTA

Para los pueblos originarios el kichwa es reconocido como lengua materna, que se ha mantenido a pesar del difícil proceso histórico que vivieron los pueblos nativos. En la actualidad la lengua materna tiene una gran importancia ya que es

(...) el medio interno de la comunicación de la familia y del grupo. Sirve para comunicarse y transmitir historias importantes, para crear, mantener y modificar relaciones sociales dentro de la familia y del grupo, para intercambios y representaciones de valores y sistemas de ideas, (...) reparar y renovar diariamente la identidad cultural. (Ortega y Loja, 2010)

Según EL UNIVERSO (2013) expresa que en la provincia Imbabura un estudio elaborado por el grupo Kichwashun (Vivamos en kichwa), refleja que solo el 5% de los niños kichwas del cantón, menores de 5 años lo hablan. Por tanto se identifica que uno de cada diez niños hablan kichwa, mientras que nueve de cada diez niños se comunican en castellano, poniendo en evidencia que el castellano es el más utilizado en las familias kichwas, dando paso a la formación de pueblos bilingües donde la lengua nativa es minoritaria.

En la comunidad de San Antonio de Cambugán, se puede evidenciar que la transmisión oral de la lengua a niños menores de tres años es baja, ya que a pesar de que los padres son kichwa hablantes y los abuelos también, prefieren mantener una comunicación en castellano, tanto en sus hogares como en las actividades de la comunidad. Por tanto, mediante una propuesta de uso del método Natural Approach para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de cero a tres años, se busca que los padres y abuelos de dichos niños interactúen con las futuras generaciones ya que durante dicha etapa los niños están al cuidado de los mismos antes de entrar a un sistema de educación que empieza a los 3 años.

Un método de enseñanza de lenguas, estructurada de acuerdo a la necesidad de rescatar la práctica de la lengua ancestral de la comunidad, que al igual que varias comunidades indígenas se encuentran en una situación vulnerable, según Chuquin (2017) en una alternativa para impulsar la transmisión intergeneracional de la lengua ancestral.

La propuesta está dirigida a las familias de la comunidad con niños de 0 a 3 años de edad, ya que los primeros tres años de vida es cuando

(...) el cerebro está en proceso de desarrollo y maduración, es el período más intensivo en la adquisición de las habilidades del habla y el lenguaje. (...) En estos períodos clave el cerebro está más capacitado para absorber el lenguaje. Si se dejan pasar estos períodos y no se expone al niño al lenguaje, será más difícil que el niño lo aprenda. (National Institute on Deafness and Other Communication Disorders, 2017)

Por tanto crear un ambiente de comunicación en kichwa durante los primeros años de vida de las nuevas generaciones de la comunidad, permiten formar patrones lingüísticos de la lengua materna. Al aprovechar esta etapa de formación de la lengua da paso a que

(...) los patrones neuronales creados por el idioma que escucharon en sus primeros años de vida permanecen intactos en su cerebro. Y, estos patrones, se mantienen en el tiempo incluso si la persona no ha vuelto a estar en contacto con su primera lengua. (La Nación, 2014)

Esto garantiza que el kichwa estará desarrollándose desde los primeros tres años de vida del niño, creando una base de sustento para estrategias de enseñanzas del kichwa desde las instituciones de formación académica de los niños mayores de tres años de edad, es decir dando continuidad a la construcción de futuras generaciones de kichwa hablantes integros de la comunidad.

OBJETIVOS

- **General**

Contribuir a la revitalización de la lengua ancestral mediante el uso del Método Natural (Natural Approach) para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años de edad, teniendo en cuenta el contexto cultural de la comunidad Cambugán.

- **Específicos**

Rediseñar el Método Natural (Natural Approach) en función a la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años en la comunidad Cambugán.

Identificar las actividades de interacción oral entre madre, familiares y niño que permitan la transmisión de la lengua kichwa.

NATURAL APPROACH PARA LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA

Método Natural o Natural Approach

Adquisición del Kichwa

Consiste en ejecutar actividades que permitan la adquisición de la lengua y no la enseñanza; se basa en la exposición o input dejando de lado la gramática y exponiendo al niño a escuchar la lengua meta durante un tiempo prolongado, ya que de esa manera se desarrolla la adquisición que es inconsciente.

Objetivos del enfoque del Método Natural (Natural Approach) ajustado a la comunidad Cambugán:

Tabla 26. Objetivos Método Natural o Natural Approach

Método Natural	Ajuste a la comunidad
Evitar que el docente use el lenguaje nativo en el aula.	Evitar que la madre y abuelos usen el español en la casa donde habitan niños entre cero a tres años de edad
Presentar actividades pedagógicas variadas en el aula que estimulen el aprendizaje del idioma	Presentar actividades variadas (cantos, cuentos, juegos) en la casa donde habitan niños entre cero a tres años de edad
Ofrecer un vocabulario amplio en contextos diversos	Ofrecer un vocabulario amplio en contextos diversos; siembra, cuidado de los animales, mientras come, duerme, o se viste al niño entre cero a tres años.
Crear un ambiente interesante, amable y gratificante en el aula	Crear un ambiente interesante, amable y gratificante en la casa; creando grupos de interacción entre padres abuelos y niños.

Etapas del enfoque:

- Exposición y comprensión (comunicación en la lengua objeto por largo periodo y uso de anunciados)

- Producción temprana de palabras (motivar a la construcción de mensajes cortos)
- Extensión de la producción (desarrollar la fluidez y precisión de las palabras, oraciones, frases)

Funciones del profesor / acompañante-madre:

- Principal fuente de input, quien genera la mayor comunicación en la lengua meta-kichwa, utilizando actividades.
- La comunicación que se genere al rededor del niño debe ser en lengua meta-kichwa durante las 12 primeros meses de vida.
- Crear un ambiente que permita a los alumnos / niño bajar el filtro afectivo en la medida de lo posible, creando un ambiente relajado en la casa.
- Muestra confianza a la hora de interactuar con el niño durante sus 36 meses de vida, ser emotivo ante cualquier comportamiento del niño.
- Elige y dirige una serie de actividades, diseñando los materiales recursos de apoyo.
- Integrar y sugerir al padre y abuelos a interactuar en kichwa con el niño durante sus 36 meses.

Técnicas del enfoque:

- Actividades basadas en órdenes e instrucciones
Uso de órdenes para dirigir el comportamiento del niño.
- Mímica
Se debe utiliza el gesto como apoyo del lenguaje.
- Contextualización
Ejercicios de pronunciación
- Trabajo en parejas y en grupo
- Comunicación en grupo utilizando la lengua meta.

Tabla 27. Actividades de interacción

EDAD EN MESES	ACTIVIDAD	ACOMPañANTE
a	Quando el niño está junto a la madre, hablar en kichwa en su entorno.	Madre
b	0-36 Cantar en kichwa mientras el niño está despierto junto a la madre.	Madre
c	Arrullar con canciones infantiles en kichwa mientras duerme al niño y mientras juega con él.	Madre
d	0-6 Entablar conversaciones sencillas y cariñosas con el niño relacionadas a su entorno (siembra, cosecha, cuidado de los animales, casa) en kichwa.	Madre/Padre/Abuelos/Bisabuelos
e	Recitar rimas infantiles en kichwa	Madre/Abuelos
f	Contar vivencias infantiles tradicionales al niño en kichwa	Madre/Abuelos
g	6-12 Enseñar al niño los nombres de los animales en kichwa mientras la madre los cuida.	Madre
h	Felicitar, agradecer al niño después de una buena acción con entusiasmo en kichwa.	Madre/Padre/Abuelos
i	Preguntar en kichwa los nombres de los miembros de la familia	Madre/Abuelos
j	12-18 Describir lo que el niño siente y escucha usando el kichwa	Madre
k	Describir el alimento, mientras se da de comer al niño usando la lengua kichwa	Madre
l	Mostrar objetos al niño y preguntar su nombre en kichwa.	Madre
m	18-24 Quando la madre se encuentra junto al niño sembrando, ordeñando o cuidando los animales, convérsele acerca de lo que está haciendo usando la lengua kichwa	Madre/Padre/Abuelos
n	Dar instrucciones en kichwa al realizar juegos	Madre/Padre/Abuelos
ñ	Hacer preguntas como: ¿Por qué está triste, feliz, asustado, etc.? ¿Estás bien? ¿Quieres comer?	Madre
o	24-30 Hacer preguntas simples en kichwa y estimular a que la respuesta sea en el mismo idioma	Madre/Abuelos
p	Describir lo que el niño hace usando el kichwa	Madre

q		Exponer al niño a viajes a la ciudad, caminatas en el campo, mingas, fiestas tradicionales y hablar en kichwa durante y después de la actividad.	Madre/Abuelos/Moradores
r	30-36	Enseñar la relación entre palabras y objetos, interactuando con el niño señalando en kichwa las partes de su cuerpo, nombrar las prendas de vestir en kichwa mientras la mamá viste al niño y motivar la pronunciación	Madre
s		Establecer conversaciones en kichwa mientras, limpia la casa, limpia el patio o cocina, usando palabras en kichwa más difíciles y motivar a la pronunciación	Madre
t		Narrar el proceso de cultivo, cuidado de animales o las actividades de la casa de una forma más detallada, usando el kichwa	Madre

Tabla 28. Evaluación del desarrollo del lenguaje en el niño de 0 a 3 años de edad

ETAPA	EDAD EN MESES	LENGUAJE EXPRESIVO	DESARROLLO DE PALABRAS
Pre-lingüística	0 a 2	Sonidos guturales (sonidos que el bebé realiza en su garganta), el llanto	-
	3 a 4	Vagidos (gemido o llanto del recién nacido), sonidos guturales, balbuceo o lalación y vocálicos que duran de 15 a 20 segundos	-
	5 a 6	Balbuceo, primer intento de comunicación, "imitación de sonidos"	-
	6 a 8	Intercambios vocales, vocalizaciones espontáneas, tanto vocálicas como consonánticas y hasta sílabas y diptongos	-
	9 a 10	Empieza a decir palabras cortas	"pa...a" "ma...a"
	11 a 12	Palabreo: vocabulario con más de 5 palabras, simplificar el lenguaje adulto y sus primeras "palabras"	"mamá", "papá", "teta", "tata"
Lingüística	12 a 14	Palabreo: vocabulario de 10 palabras aproximadamente	"abe" (abrir), "mía mía"
	15 a 18	Parloteo: vocabulario léxico con 10 a 20 palabras que va en aumento.	"Yo", "tu", "mi", "mío", "no", "sí", "más", "ese", "este", "abajo"
	18 a 24	Fraseo: Vocabulario mayor a 50 palabras, combinan 2 a 3 palabras en una frase.	"Zapato papá" "Abre puerta" "Bonita pelota" "Más jugo"
	24 a 30	Fraseo: vocabulario aproximado de 450 palabras Desarrolla preguntas.	"estoy jugando", "voy a jugar" "¿Dónde?", "¿adonde?", "¿por qué?", "¿para qué?", "¿cuándo?"
	30 a 36	Oraciones: vocabulario promedio de 896 palabras hasta aproximadamente 1222 palabras.	"¿Dónde está mi juguete?" "No hay nadie" "Quiero tomar agua" "Vamos a casa" "Ya tengo hambre"

Tabla 29. Seguimiento de la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años de edad

EDAD EN MESES	NUMERO DE PALABRAS		PALABRAS EN KICHWA
	Vocabulario promedio	Vocabulario estimado en kichwa	
12 a 14	5 – 10 palabras	5	Taita, mama, kari, warmi, wawa, allku, inti, uchú, tullu, paya.
15 a 18	10 – 20 palabras	10	Ari, na, api, uma, nawi, kunka, rinri, sinka, rikra, chanka, ruka, akcha, ruku, paskay, ñuka, kan, pay, ñukanchik, kankuna, paykuna.
18 a 24	20 – 50 palabras	20	Yurak kunu, yana atallpa, tanta mikuni, muyukuna, sarata, miskita, kachita, ñukapa, kanka, sumak wawa, shinami, uchilla, rikuchik, mikuni, pukshani, kankuna, paykuna, ñukanchik, ñuka munani.
24 a 30	50 – 450 palabras	50	Shuk sisa, kay rumi, sinamanta, inti pucha, ñukapa wasi, allku mikurka, uchilla kintiku, llaki kani, ñami mikunayan, paktarak.
30 a 36	450 – 1222 palabras	450	Ñuka api mikuni, paypura, maypipash, imatapash, Inti raymipi, urkupi kawsani, sumaktami intin, Imanalla, haku ñukawan, ñami punchayakun ¿ñachu apamurka?, ¿ñachu shamunki?, ¿ñachu rikunki?, ¿imanallatak kanki?

Nota: La edad específica en que comience a hablar cada niño puede variar, ya que se ven involucrados varios aspectos, como las particularidades individuales dependientes del estado y función anatómicos y sistema nervioso, del aspecto psicológico, de las condiciones de educación y de las características del lenguaje de las personas que rodean al niño. (López, 2018)

El seguimiento de las actividades y evaluación del desarrollo lingüístico del niño se hará teniendo en cuenta las actividades que deberán ser ejecutadas por la madre , por ser quien mantiene mayor contacto con el niño, sin embargo debe existir una institución responsable de evaluar el desarrollo lingüístico del niño y brindar retroalimentación en el proceso de transmisión de la lengua.

CONCLUSIÓN

Durante los primeros tres años de vida, el niño tiene mayor contacto con su madre seguido por sus abuelos, es decir, son quienes comparten el entorno donde se desarrolla el infante antes de ingresar al sistema de educación. Por tanto, el uso de la lengua kichwa por padres y abuelos a la hora de interactuar con el niño de entre cero a tres años de edad, permite crear un ambiente de adquisición de la lengua de forma inconsciente, desarrollando patrones culturales que facilitan el dominio de su lengua materna y por ende su fortalecimiento.

CONCLUSIONES GENERALES

Mediante la revisión de información primaria y secundaria sobre los métodos o enfoques de enseñanza de lenguas, se logró fundamentar teóricamente los tipos existentes, sus aportes en la enseñanza de lenguas y sus técnicas; en el caso del Método Natural (Natural Approach) cuenta con la particularidad, de ser un método de transmisión y no de enseñanza, esto permitió proponer el método para la transmisión de la lengua kichwa en niños de cero a tres años de la comunidad Cambugán.

Se diseñó un procedimiento metodológico para el desarrollo de la investigación, señalándose las técnicas e instrumentos a utilizar lo que facilitó el alcance de los objetivos propuestos en la investigación.

La propuesta de uso del Método Natural (Natural Approach) validado por los expertos, al ser un método de adquisición de lenguas y susceptible de ajustarse a las condiciones del entorno, contribuye a la transmisión oral de la lengua kichwa, mediante el aprovechamiento de la generación de adultos mayores y madres kichwa hablantes, para crear espacios de interacción entre el niño su madre y abuelos, logrando que el infante adquiriera su lengua ancestral de una forma inconsciente, ampliando las posibilidades de mejorar el dominio de su lengua a futuro, por tanto, se da respuesta al problema científico planteado dentro del estudio.

RECOMENDACIONES

Socializar a los padres y moradores de la comunidad Cambugán los resultados de la investigación, para que constituya parte de la documentación oficial de su junta parroquial, de forma tal que se le pueda dar seguimiento por las autoridades de la comunidad.

Socializar la propuesta a las instituciones cuya misión es velar por los derechos de los pueblos indígenas, (Dirección Nacional de Educación intercultural Bilingüe, Instituto de Idiomas, Ciencias y Saberes Ancestrales, Ministerio de Patrimonio y Cultura, entre otros).

Extender la propuesta del uso de Método Natural (Natural Approach) para la transmisión oral de la lengua kichwa en niños de 0 a 3 años, a otras comunidades con características similares a la comunidad Cambugán.

BIBLIOGRAFÍA

- Abio, G. (junio de 2011). Un paseo por la evolución de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras. Obtenido de <http://www.cedu.ufal.br/professor/ga/documents/curso-oral-historia.pdf>
- Agencia Andes. (13 de abril de 2018). Catorce lenguas indígenas del Ecuador están en riesgo de desaparecer. Obtenido de <https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/sociedad/6/catorce-lenguas-indigenas-ecuador>
- Albó, X., Arguelles, N., Ávila, R., & Bonilla, L. A. (2009). Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina. Cochabamba: Imprenda Mariscal .
- Alcalde, N. (2011). Principales métodos de enseñanza de lenguas extranjeras en Alemania. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 9-23.
- Amaral, T. R. (2008). Una comunidad de habla, dos comunidades de lengua: la alternancia de códigos como signo de identidad en la frontera Brasileño-Uruguay. Madrid.
- Arias, F. (2006). El Proyecto de Investigación Introducción a la metodología científica. Caracas: Ediciones El Pasillo.
- Catañeda, P. (2018). El lenguaje verbal del niño. Obtenido de http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/libros/linguistica/leng_ni%C3%B1o/des_eng_ver_ni%C3%B1o.htm
- Centro Escolar Torreblanca. (29 de Febrero de 2016). Natural Approach o Método Natural. Obtenido de <https://torreblanca.edu.mx/natural-approach-o-metodo-natural/>
- Constitución Política de la República del Ecuador. (2008). Constitución Política de la República del Ecuador. Montecristi.
- Córdova, S. M. (9 de 08 de 2017). El bilingüismo indígena hace camino al andar. Obtenido de https://elpais.com/elpais/2017/08/01/mamas_papas/1501584831_104195.html
- Duque, P. D. (enero de 2015). El rol de la lengua kichwa en la construcción de la identidad en la población indígena de Cañar. Obtenido de <http://repositorio.puce.edu.ec/bitstream/handle/22000/9668/EL%20ROL%20DE%20LA%20LENGUA%20KICHTWA%20EN%20LA%20CONSTRUCCION%20DE%20LA%20IDENTIDAD%20EN%20LA%20POBLACION%20INDIGENA%20DE%20CA%C3%91AR%20-.pdf?sequence=1>
- El Tiempo. (24 de Septiembre de 2017). Proyecto para rescatar las lenguas ancestrales . Obtenido de <http://www.eltiempo.com.ec/noticias/ecuador/4/421622/proyecto-para-rescatar-las-lenguas-ancestrales>
- EL UNIVERSO. (27 de Enero de 2013). Kichwa, un idioma ancestral en desuso en comunidades. EL UNIVERSO. Obtenido de [www.eluniverso.com: https://www.eluniverso.com/2013/01/27/1/1447/kichwa-un-idioma-ancestral-desuso-comunidades.html](https://www.eluniverso.com/2013/01/27/1/1447/kichwa-un-idioma-ancestral-desuso-comunidades.html)

- Galo Ortega, M. L. (2010). Interferencia lingüística de la enseñanza en castellano a los niños kichwas hablantes de 4to, 5to, y 6to año de educación general básica de la escuela "Antonio Molina Iglesias" del cantón Cañar durante el año lectivo 2009-2010. Cuenca.
- Gómez, M. M. (2015) La metodología del aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE). Soria
- Grotefels, S. (20 de febrero de 2017). ¿Por qué mueren los idiomas? Obtenido de <http://www.dw.com/es/por-qu%C3%A9-mueren-los-idiom%C3%A1s/a-37642104>
- Hernandez, A. (2016). Metodología de la enseñanza de lenguas: Enfoque Natural. <http://enfoquenaturalla.blogspot.com/>.
- Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas IPELC. (2017). Revitalización Lingüística Guía metodológica para la implementación de Nidos Bilingües. Santa Cruz. Obtenido de https://www.unicef.org/bolivia/Edu_-_Guia_metodologia_implementacion_nidos_bilingues.pdf
- Krashen, S., & Terrell, T. (1983). The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom. Oxford: Pergamon.
- Larrainzar, I. L. (7 de Julio de 2014). Metodologías de enseñanza de la lengua inglesa en Educación Primaria. Obtenido de <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/8316/1/TFG-O%20365.pdf>
- López, A. (24 de noviembre de 2016). Métodos y técnicas de enseñanza. Obtenido de <https://andrealopez909.wordpress.com/2016/11/24/8-enfoque-natural/>
- López, T. (2018). Desarrollo del Lenguaje. Obtenido de https://www.sinapsis-cednf.com/quehacemos-desarrollo_del_lenguaje
- Mariscal, M. C. (2014). Revisión de los diferentes enfoques y métodos existentes a lo largo de la historia para la enseñanza de lenguas extranjeras. Jaén.
- Martinez, C. (1 de Febrero de 2015). Día de la lengua materna, ¿cómo crío un hijo bilingüe? Obtenido de <https://blogs.iadb.org/desarrollo-infantil/2015/02/16/lengua-materna/>
- Mato, N. A. (2011). Principales métodos de enseñanza de lenguas extranjeras en Alemania. Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas , 9-23.
- Ministerio de Educación del Ecuador. (2010). Manual de metodología de enseñanza de lenguas. Quito.
- Ministerio de Educación Ecuador. (2009). Kichwa yachakukkunapa shimiyuk kamu. Recuperado el 8 de 07 de 2018, de <http://www.illa-a.org/cd/diccionarios/diccionarioKichwaEcuador.pdf>
- Mullo, A. B., & Lemay, A. B. (2016). El lenguaje kichwa en la aplicación de cuentos tradicionales de los niños de séptimo año de la escuela de educación general básica —provincia del Cañarll, comunidad Calerita Santa Rosa, parroquia San Juan, provincia de Chimborazo, durante el año 2015 -2016. Riobamba.
- Parada, M. O. (2014). Nuevas tendencias metodológicas en la enseñanza de lenguas extranjeras. Cádiz.
- Pastuña, M. E. (Abril de 2015). Rupturas en el uso de la lengua kichwa en los jóvenes de la parroquia de Zumbahua, en la provincia de Cotopaxi, cantón Pujili, en el

- período marzo – septiembre del 2014. Obtenido de <http://repositorio.utc.edu.ec/bitstream/27000/2475/1/T-UTC-00010.pdf>
- Pazmino, P. (29 de 01 de 2015). Lenguas indígenas: rico legado cultural. Obtenido de <http://www.dw.com/es/lenguas-ind%C3%ADgenas-rico-legado-cultural/a-18224872>
- PDOT QUICHINCHE. (2015). PDOT parroquia de Quichinche 2015-2019. Otavalo.
- Pérez, A. S. (1997). Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Pérez, A. S. (2009). La enseñanza de idiomas en los últimos años métodos y enfoques . Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Pierce, L., Klein, D., Chen, J.-K., Delcenserie, A., & Genesee, F. (23 de Octubre de 2014). Mapping the unconscious maintenance of a lost first language. Obtenido de <http://www.pnas.org/content/pnas/111/48/17314.full.pdf>
- Poloche, N. R. (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima - Colombia. Revista Científica Guillermo de Ockham. , 129-141.
- Quezada, M. (Diciembre de 1998). Desarrollo del lenguaje en el niño de 0 A 6 años ., (págs. 1-8). Madrid.
- Ramírez, R. V. (15 de enero de 2014). Desarrollo del lenguaje de los 0 a los 3 años. Obtenido de <https://elethiacentro.wordpress.com/2014/01/15/desarrollo-del-lenguaje-de-los-0-a-los-3-anos/>
- Real Academia de la Lengua. (2014). Diccionario de la lengua española. Madrid: Madrid: Espasa Libros.
- Reinoso, F. L. (2000). Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías de aprendizaje. Revista de investigación e innovación en la clase de idiomas, 141-153.
- Restrepo, A. P. (2009). Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras. Universidad EAFIT, 71-85.
- Riveros, M. A., & Grimaldo, H. E. (2015). Monolingüismo, Bilingüismo completo-Incompleto, Fenómenos de coexistencia de lenguas. Funcionamiento lingüístico.
- Roberto Hernández Sampieri, C. F. (2014). Metodología de la investigación. México D.F.: Editorial Mexicana.
- Sánchez, M. (2009). Historia de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras. 54 - 70.
- Sánchez, M. A. (2009). Historia de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras. Departamento de Ciencias de la Educación. , 54-70.
- Veracruz, D. G. (03 de marzo de 2015). Las lenguas, único vínculo para transmitir una cultura. Obtenido de http://wradio.com.mx/radio/2015/02/27/nacional/1425060000_651713.html
- Weinreich, V. C. (1953). saberdelengua.blogspot.com. Obtenido de saberdelengua.blogspot.com: <http://saberdelengua.blogspot.com/2015/03/bilinguismo.html>